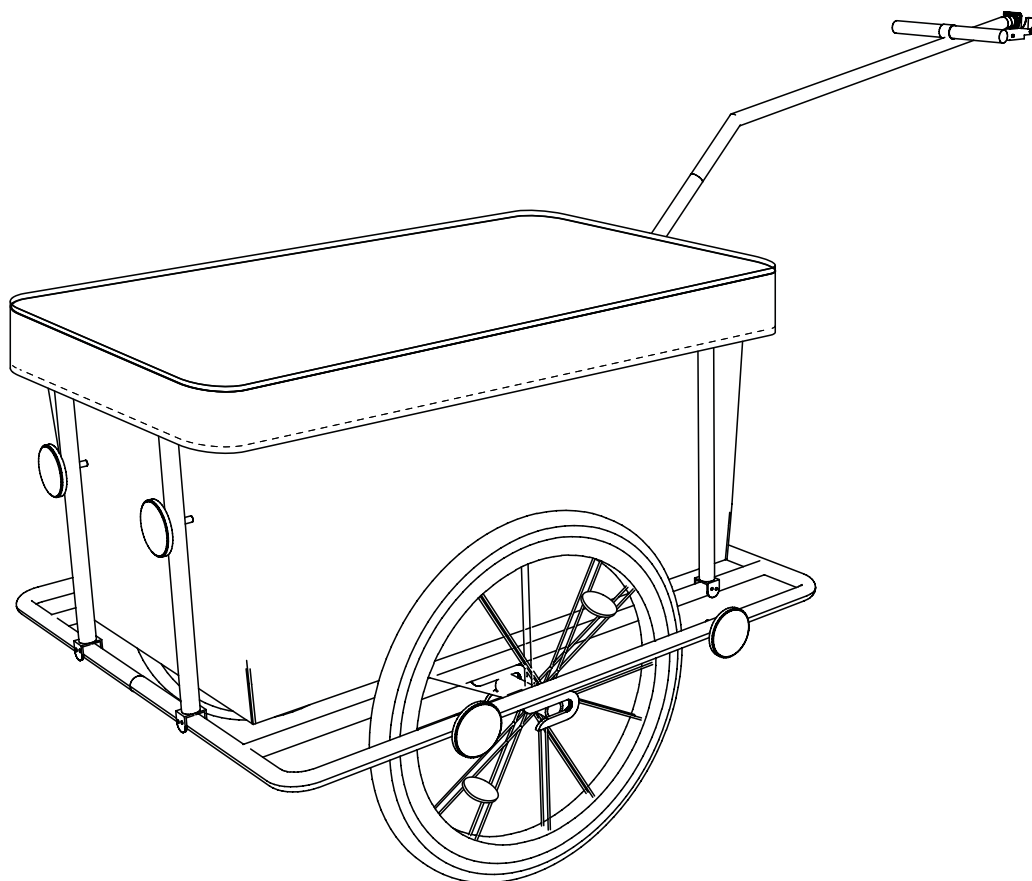




Bike trailer 90 liters

DE Gebrauchs- und Montageanleitung
EN Operating and assembly instructions
FR Instructions d'utilisation et de montage
IT Istruzioni per l'uso e il montaggio
ES Instrucciones de montaje y de uso

Art. - no.:
21074



DEUTSCH Willkommen bei der Juskys Gruppe GmbH

Vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben und wünschen Ihnen viel Freude damit.

ENGLISH Welcome to Juskys Gruppe GmbH

Thank you for your trust. We are glad that you have chosen our product and wish you much pleasure with it.

FRANÇAIS Bienvenue à Juskys Gruppe GmbH

Nous vous remercions de votre confiance. Nous sommes heureux que vous ayez choisi notre produit et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec celui-ci.

ITALIANO Benvenuti a Juskys Gruppe GmbH

Grazie per la vostra fiducia. Siamo lieti che abbiate scelto il nostro prodotto e vi auguriamo di poterlo utilizzare con piacere.

ESPAÑOL Bienvenido a Juskys Gruppe GmbH

Gracias por su confianza. Nos alegramos de que haya elegido nuestro producto y le deseamos que disfrute mucho con él.

 Juskys Gruppe GmbH ©

Lindener Bergsfeld 9 | 31188 Holle | GERMANY | www.juskys.de | www.artsauna.de

DEUTSCH / ENGLISH / FRANÇAIS / ITALIANO / ESPAÑOL

1. Deutsch	4
2. English	10
3. Français	16
4. Italiano	22
5. Español	28

1. Zu Ihrer Sicherheit	4
1.1 Zu Ihrer Sicherheit	4
1.2 Bestimmungsgemäß gebrauchen	4
1.3 Nicht bestimmungsgemäß gebrauchen	4
1.4 Zielgruppe	4
1.5 Warnstufen	4
1.6 Symbole	4
1.7 Sicherheitshinweise	5
2. Beschreibung und Funktion	5
3. Auspacken und prüfen	6
3.1 Produkt auspacken	6
4. Montieren	6
5. Gebrauchen	6
5.1 Vor jeder Fahrt	6
5.2 Anhängerkupplung am Zugfahrrad montieren	6
5.3 Handwagenbetrieb	7
5.4 Fahrradanhängerbetrieb	7
5.5 Fahren mit dem Transportanhänger	7
6. Demontieren	7
7. Lagern	7
8. Reinigen und Warten	8
8.1 Reinigen	8
8.2 Wartungsplan	8
9. Reparieren	8
10. Technische Daten	8
11. Entsorgen	8
12. Teileliste	33
13. Montieren	34

1. Zu Ihrer Sicherheit

1.1 Zu Ihrer Sicherheit

- ▶ Lesen Sie dieses Dokument aufmerksam und vollständig.
- ▶ Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise in diesem Dokument und am Produkt.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie sicherheitsbewusst und gefahrenbewusst.
- ▶ Heben Sie dieses Dokument zum Nachschlagen und für die Weitergabe auf und nahe des Produktes verfügbar.

1.2 Bestimmungsgemäß gebrauchen

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch entwickelt worden.

- ▶ Nutzen Sie das Produkt ausschließlich zum Transportieren von Gegenständen mit einem Fahrrad oder zu Fuß auf befestigten Wegen.
- ▶ Nutzen Sie das Produkt darf nur mit einem einwandfreien und zugelassenen Fahrrad, welches als Zugfahrzeug geeignet ist.
- ▶ Nutzen Sie das Produkt nur mit einer einwandfrei funktionierenden und zugelassenen roten Rückleuchte, welche an der linken Seite angebracht ist.
- ▶ Nutzen Sie das Produkt bei schlechten Sichtverhältnissen, in der Dämmerung oder bei Dunkelheit nur mit eingeschalteter Lichtanlage.
- ▶ Tragen Sie während des Zugbetriebes durch ein Fahrrad immer eine Schutzausrüstung, mindestens einen Fahrrad-Schutzhelm.
- ▶ Halten Sie sich im Zugbetrieb durch ein Fahrrad an die Straßenverkehrsordnung (StVO) oder an die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur im Originalzustand, mit den gelieferten Originalteilen und/oder vom Hersteller freigegebenen Ersatzteilen.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen.

Jede abweichende Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung und kann schwere Personen- und Sachschäden zur Folge haben.

Bei Nichtbeachtung der Hinweise und daraus resultierenden Schäden an Personen und Gegenständen übernehmen wir keine Haftung.

1.3 Nicht bestimmungsgemäß gebrauchen

Das Produkt ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

Das Produkt ist kein Spielzeug und

- ▶ Transportieren Sie keine Personen oder Tiere.

Das Produkt darf nur mit einer maximalen Geschwindigkeit von 20 km/h im Fahrradzugbetrieb oder 5 km/h im Handzugbetrieb bewegt werden.

- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht mit defekten Teilen.

1.4 Zielgruppe

Benutzer sind Erwachsene und Kinder ab 12 Jahren unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen, die die Gebrauchsanleitung und Kennzeichnungen auf dem Produkt gelesen und verstanden oder eine vergleichbare Einweisung hinsichtlich Gebrauch und Sicherheitshinweisen bekommen haben.

Personen mit körperlich oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten dürfen das Produkt nur unter Aufsicht eines erwachsenen Benutzers benutzen.

Montagearbeiten, Wartungsarbeiten und Reinigung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden.

Benutzer dürfen das Produkt nur in Vollbesitz Ihrer physischen, psychischen und sensorischen Fähigkeiten, also im wachen und nüchternen Zustand verwenden.

Fachpersonal sind mit mechanischer Fachausbildung geschulte Personen wie ausgebildete Handwerker, Metallbauer, etc.

1.5 Warnstufen

GEFAHR

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod** oder schweren Verletzungen führen.

WARNUNG

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren** Verletzungen führen können.

VORSICHT

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen** führen können.

ACHTUNG

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden** führen können.

1.6 Symbole

Symbol Bezeichnung



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer die Anleitung vor Gebrauch gelesen und verstanden haben soll.



Das internationale Recycling-Symbol weist auf wiederverwertbares Material hin.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Benutzung von elektrischen Schrauben verboten ist.

**A-Z /
1-N**

Diese Kürzel kennzeichnen ein für den Montageschritt benötigtes Bauteil in Abbildungen.

1.7 Sicherheitshinweise

WARNUNG

Unfallgefahr.

Während des Zugbetriebes mit einem Fahrrad können schwere Verletzungen durch Überladung und / oder falsch platzierter Ladung die Folge sein.

- ▶ Verteilen Sie die Ladung gleichmäßig auf der Transportfläche.
- ▶ Wählen Sie den Schwerpunkt möglichst tief.
- ▶ Sichern Sie die Ladung gegen Umfallen oder Verlust beim Transport.
- ▶ Überschreiten Sie das maximal zulässige Beladungsgewicht nicht, siehe Kapitel „Technische Daten“.
- ▶ Sichern Sie die Ladung gegen Herausfallen, beispielsweise durch Spanngurte.
- ▶ Bringen Sie keine zusätzlichen Lasten an der Deichsel an.

 Während des Zugbetriebes mit einem Fahrrad können schwere Verletzungen durch das Schlingern des Produktes die Folge sein.

- ▶ Halten Sie sich an die maximale Geschwindigkeit während des Transports.
- ▶ Fahren Sie vorausschauend und sicher. Personen mit geringem Körpergewicht sollten besonders auf eine aufmerksame Fahrweise achten. Bei Ihnen besteht eine größere Gefahr, dass der Anhänger beim Bremsen ins Schlingern gerät.
- ▶ Fahren Sie nicht mit erhöhter Geschwindigkeit durch eine Kurve. Verringern Sie das Tempo, bevor Sie durch eine Kurve fahren.
- ▶ Führen Sie Vollbremsungen nur in Gefahrensituationen durch.
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht bei Schnee, Frost und Glatteis.

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Springen oder Toben auf dem Produkt.

 Toben oder Springen kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass auf und in dem Produkt nicht gesprungen oder getobt wird.

VORSICHT

Verletzungen und Sachschaden.

Modifizierung des Produktes kann zu Verletzungen und Sachschäden sowie zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur mit den gelieferten Originalteilen und im Originalzustand.
- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

VORSICHT

Sachschaden.

 Durch den Einzug von Gegenständen in die Laufräder kann es zu Sachschäden kommen.

Verstauen Sie lose Gegenstände, wie beispielsweise Bänder oder Kleidung, sicher. Achten Sie darauf, dass Spanngurte nicht zu weit hinausragen, damit sie sich nicht verfangen können.

2. Beschreibung und Funktion

Dieses Produkt ist ein luftbereifter Transportanhänger mit abnehmbarer Kunststoffwanne, Reflektoren sowie Deichsel mit Handgriff. Der Rahmen des Anhängers besteht aus mattschwarz pulverbeschichtetem Stahlrohr. Er ist mit einer Sicherheitsdrehkupplung ausgestattet, welche mittels einer Sattelklemme am Sattelrohr befestigt wird. Eine StVZO-Zulassung besteht nur nach Nachrüstung eines zugelassenen Rücklichtes.

3. Auspacken und prüfen

3.1 Produkt auspacken

**WARNUNG**

Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und durch Verschlucken von Kleinteilen.

- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort vorschriftsmäßig im Hausmüll.
- Bewahren Sie zum Wiederverpacken notwendige Verpackungen und Kleinteile feuchtigkeitsgeschützt sowie für Kinder unzugänglich auf.

**ACHTUNG**

Sachschaden.

Spitze, scharfe und kratzende Gegenstände können das Produkt beim Öffnen der Verpackung beschädigen.

- Benutzen Sie keine spitzen, scharfen oder kratzenden Gegenstände zum Öffnen der Verpackung.

1. Ziehen Sie Klebe- und Zurrbänder mit der Hand ab oder nutzen Sie eine Schere.
2. Stellen Sie den Karton mit den Richtungspfeilen nach oben zeigend auf.
3. Öffnen Sie den Verpackungskarton.
4. Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton.
5. Legen Sie die Teile nebeneinander auf eine freie, weiche und ebene Fläche.
6. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit, siehe Kapitel Teileliste in „12. Teileliste“ auf Seite 33.

4. Montieren

**ACHTUNG**

Beschädigung des Produktes durch fehlerhafte Montage.

- Bauen Sie das Produkt vollständig und sicher auf.
- Bauen Sie das Produkt mit mindestens einer zweiten Person auf.
- Schrauben Sie die Schrauben handfest in die Verbindungslöcher und ziehen Sie die Schrauben erst im letzten Schritt fest, um ein Verkanten der Teile zu verhindern.

Folgen Sie den abgebildeten Montageschritten unter Beachtung der Sicherheitshinweise, siehe „13. Montieren“ auf Seite 34.

5. Gebrauchen

**VORSICHT**

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch.

- Verwenden Sie das Produkt entsprechend der bestimmungsgemäßen Verwendung, siehe Kapitel „1.2 Bestimmungsgemäß gebrauchen“ auf Seite 4“.

5.1 Vor jeder Fahrt

- Kontrollieren Sie den Transportanhänger vor jeder Benutzung auf Schäden und lockere Teile. Ziehen Sie lockere Teile sofort mit einem geeigneten Werkzeug nach.
- Kontrollieren Sie die Laufräder auf festen Sitz und widerstandslose Laufgängigkeit.
- Prüfen Sie den Reifendruck. Der Reifendruck sollte 2 - 2,8 bar betragen.

5.2 Anhängerkupplung am Zugfahrrad montieren

Hinweis: Die im Lieferumfang enthaltene Anhängerkupplung benötigt eine handelsübliche Sattelklemme, welche es ermöglicht, die Anhängerkupplung am Sattelrohr des Zugfahrrads zu montieren.

Hinweis: Sollte das Zugfahrrad keine Sattelklemme besitzen, so muss eine separate Sattelklemme erworben werden. Diese ist nicht im Lieferumfang enthalten.



Beispielabbildung

- Lösen und entfernen Sie die Schraube [3] und die Sechskantmutter von der mitgelieferten Anhängerkupplung.
- Legen Sie, falls das Zugfahrrad keine Sattelklemme besitzt, die Sattelklemme [1] um das Sattelrohr am Zugfahrrad.
- Halten Sie die Anhängerkupplung an die Sattelklemme, sodass die Bohrlöcher der Anhängerkupplung über den Bohrlöchern der Sattelklemme liegen.

Hinweis: Der Kugelkopf [2] der Anhängerkupplung muss nach oben zeigen.

- Stecken Sie die Schraube [3] durch beide Bohrlöcher.

- Schrauben Sie die Sechskantmutter handfest auf das Schraubenende der Schraube.

Nur bei nachträglich montierter Sattelklemme: Stellen Sie durch Anhalten der Deichsel des Transportanhängers die richtige Höhe der Anhängerkupplung ein.

Wichtig: Die Deichsel des Transportanhängers darf nicht am Fahrradreifen schleifen.

- Ziehen Sie die Schraube [3] mit einem geeigneten Sechskantschlüssel fest.
- Die Anhängerkupplung ist am Zugfahrrad montiert.

5.3 Handwagenbetrieb

- Beladen Sie den Transportanhänger gleichmäßig auf der gesamten Transportfläche. Beachten Sie beim Beladen das maximal zulässige Beladungsgewicht, siehe Kapitel „Technische Daten“.
- Bewegen Sie den Anhänger an den dafür vorgesehenen Transportgriffen.
- Bewegen Sie den Anhänger mit Schrittgeschwindigkeit.

5.4 Fahrradanhängerbetrieb

ACHTUNG

Sachschaden.

Ein Umkippen des Zugfahrzeugs kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Verwenden Sie einen stabilen Seitenständer am Fahrrad.
- Trennen Sie den Transportanhänger vom Zugfahrzeug nach dem Transport.

Hinweis: Für den Zugbetrieb des Anhängers durch ein Fahrrad benötigen Sie eine handelsübliche Anhängerkupplung, welche üblicherweise am Sattelrohr montiert wird. Bei Unklarheiten wenden Sie sich an einen Fahrrad-Fachhändler.

Hinweis: Es empfiehlt sich, dass Fahrrad mit Rückspiegeln auszustatten, damit eine optimale Sicht nach hinten gewährleistet wird.

- Kontrollieren Sie das Fahrrad vor Beginn auf Schäden.
- Kontrollieren Sie die Bremsen auf einwandfreie Funktion.
- Verbinden Sie die Deichsel vom Transportanhänger mit der Anhängerkupplung am Fahrrad.
- Kontrollieren Sie, ob die Deichsel sicher und fest mit der Anhängerkupplung verbunden ist.
- Prüfen Sie den Luftdruck der Reifen vom Fahrrad.
- Beladen Sie den Transportanhänger gleichmäßig auf der gesamten Transportfläche. Beachten Sie beim Beladen das maximal zulässige Beladungsgewicht, siehe Kapitel „Technische

Daten“.

5.5 Fahren mit dem Transportanhänger

Hinweis: Die Fahreigenschaften ändern sich beim Zugbetrieb eines Anhängers. Machen Sie sich mit den veränderten Fahreigenschaften vertraut.

- Üben Sie das Fahren mit einem Anhänger, das Fahren durch Kurven mit einem Anhänger, das Bremsen mit einem Anhänger, insbesondere Gefällsbremungen und das Anfahren von Gefällstrecken und Steigungen mit einem Anhänger auf einer nicht stark befahrenen Straße oder Weg.

Hinweis: Bei Nässe und Gefälle verlängert sich der Bremsweg erheblich. Verringern Sie in diesen Fällen Ihre Fahrtgeschwindigkeit. Achten Sie bei langen Abfahrten darauf, dass die Bremsen nicht überhitzen. Lassen Sie die Bremsen nach der Fahrt zeitweise abkühlen.

Beim Überfahren von Bordsteinkanten und anderen Unebenheiten besteht die Gefahr, dass der Lastenanhänger hochgeschleudert wird und umkippt. Das gilt speziell im leeren Zustand. Fahren Sie daher besonders vorsichtig und langsam an derartige Hindernisse ran. Fahren Sie niemals Treppen und Rolltreppen mit dem Anhänger hinunter.

- Stellen Sie beim Rangieren sicher, dass der Winkel zwischen Fahrrad und Anhänger immer größer als 90 Grad ist. Andernfalls könnten Sie den Lastenanhänger beschädigen.

6. Demontieren

- Demontieren Sie das Produkt in umgekehrter Montagereihenfolge, siehe Kapitel „13. Montieren“ auf Seite 34.

7. Lagern

ACHTUNG

Sachschaden durch fehlerhaftes Lagern.

- Lagern Sie das Produkt demontiert oder zusammengeklappt an einem trockenen, sauberen Ort.
- Schützen Sie das Produkt vor Staub und Feuchtigkeit.
- Stellen Sie keine Gegenstände wegen auftretender Verformungen auf das Produkt.

8. Reinigen und Warten

8.1 Reinigen

ACHTUNG

Beschädigung des Produktes durch falsche Reinigungsmittel.

- ▶ Prüfen Sie die Verträglichkeit der Reinigungsmittel mit der Oberfläche an einer unauffälligen Stelle am Produkt.
- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine organischen Lösungsmittel, kochendes Wasser, starke Säuren oder alkalische Reiniger.

- ▶ Entfernen Sie Staub und leichten Schmutz mit einem angefeuchteten Tuch oder einer weichen Bürste.
- ▶ Benutzen Sie bei größeren Verschmutzungen einen milden, nicht entflammenden und lebensmittelverträglichen Reiniger oder ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch.

8.2 Wartungsplan

Regelmäßige Wartung erhöht die Sicherheit und die Langlebigkeit Ihres Produktes.

Vor jeder Benutzung

Zustand

- ▶ Kontrollieren Sie den Gesamtzustand des Transportanhängers. Er darf nur in einem einwandfreien Zustand benutzt werden.

Anbauteile

- ▶ Kontrollieren Sie, ob sich Schrauben und Anbauteile gelöst haben. Ziehen Sie die Schrauben im Falle einer Lockerung mit einem geeigneten Werkzeug fest.

Deichsel und Kupplung

- ▶ Prüfen Sie Deichsel und Kupplung auf Beschädigungen und auf eine korrekte Montage.

Laufräder

- ▶ Kontrollieren Sie die Laufräder auf Beschädigungen. Prüfen Sie den Luftdruck und die Profiltiefe der einzelnen Laufräder.

Beleuchtungssystem

- ▶ Prüfen Sie, ob die Reflektoren Beschädigungen aufweisen. Prüfen Sie die Reflektoren ebenfalls auf korrekten und festen Sitz.

Zuladung

- ▶ Prüfen Sie, ob die Zuladung das maximal zulässige Beladungsgewicht nicht überschreitet, siehe Kapitel „Technische Daten“.

Zugfahrrad

- ▶ Prüfen Sie, ob das Zugfahrrad Beschädigungen aufweist.

9. Reparieren

ACHTUNG

Beschädigung durch unsachgemäße Reparatur



- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene oder originale Ersatzteile.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen.

10. Technische Daten

Bezeichnung	Wert
Volumen Kunststoffwanne:	90 l
Reifengröße:	Ø 395 x 48 mm
Arbeitsdruck der Laufräder:	2 - 2,8 bar
Maximale zulässige Belastungsgrenze im Handzugbetrieb:	80 kg
Maximal zulässige Geschwindigkeit im Handzugbetrieb:	5 km/h
Maximale zulässige Belastungsgrenze im Fahrradzugbetrieb:	40 kg
Maximal zulässige Geschwindigkeit im Fahrradzugbetrieb:	20 km/h
Leergewicht:	10,7 kg
Umgebungsbedingungen:	- 5 bis 40 °C
Relative Luftfeuchte:	0 - 80 %
Maße	
Gesamt (inkl. Deichsel):	152 x 64 x 93 cm
Kunststoffwanne:	78 x 50 x 30 cm

11. Entsorgen

Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar.

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie diese der regionalen Wertstoffsammlung zu.

Produkt allgemein

Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Geben Sie es am Ende seiner Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurück. Einzelheiten zur Entsorgung regelt das jeweilige Landesrecht. Wertstoffe werden dem Recyclingkreislauf zugeführt, um daraus neue Rohstoffe zu gewinnen. Folgende Wertstoffe werden in kommunalen Sammelstellen gesammelt:

- Altglas, Kunststoffe, Altmetalle, Bleche uvm.

1. For your safety	10
1.1 For your safety	10
1.2 Use as intended	10
1.3 Improper use	10
1.4 Target group	10
1.5 Warning levels	10
1.6 Symbols	10
1.7 Safety instructions	11
2. Description and function	11
3. Unpack and check	12
3.1 Unpacking the product	12
4. Mounting	12
5. Use	12
5.1 Before each journey	12
5.2 Fitting the trailer coupling to the towing bike	12
5.3 Handcart operation	13
5.4 Bicycle trailer operation	13
5.5 Driving with the transport trailer	13
6. Disassembly	13
7. Store	13
8. Maintenance and schedule	14
8.1 Cleaning	14
8.2 Maintenance plan	14
9. Repairing	14
10. Technical data	14
11. Disposing	14
12. Part list	33
13. Assembly	34

1. For your safety

1.1 For your safety

- ▶ Read this document carefully and completely.
- ▶ Follow the instructions and safety information in this document and on the product.
- ▶ Only use the product in perfect technical condition and in a safety-conscious and risk-aware manner.
- ▶ Keep this document for future reference and forwarding, as well as available near the product.

1.2 Use as intended

The product has been developed exclusively for private use.

- ▶ Only use the product for transporting objects by bicycle or on foot on paved roads.
- ▶ Only use the product with a properly functioning and approved bicycle that is suitable as a towing vehicle.
- ▶ Use the product only with a properly functioning and approved red rear light mounted on the left side.
- ▶ Only use the product with the lights switched on in poor visibility conditions, at dusk or in the dark.
- ▶ Always wear protective equipment, at least a bicycle safety helmet, during towing operation by a bicycle.
- ▶ During towing operation by a bicycle, comply with the Road Traffic Regulations (StVO) or the regulations in force in your country.
- ▶ Only use the product in its original condition, with the original parts supplied and/or spare parts approved by the producer.
- ▶ Only have repairs carried out by qualified personnel.

Any other use is considered improper use and can result in severe personal injury and damage to property.

We accept no liability for non-compliance with instructions, safety instructions and improper use or any resulting damage to persons or property.

1.3 Improper use

The product is not suitable for commercial purposes.

The product is not a toy.

The product must not be used to transport people or animals.

The product may only be moved at a maximum speed of 20 km/h in bicycle pull mode or 5 km/h in hand pull mode.

- ▶ Do not use the product with defective parts.

1.4 Target group

Users are adults and children over 6 years under adult supervision, who have read and understood these instructions and the markings on the product or have received comparable instruction with regard to use and safety instructions.

Persons with physical or mental disabilities/children/pregnant women may only use the product under the supervision of an adult.

Assembly work, maintenance work and cleaning may not be carried out by the aforementioned persons.

Users may only use the product when they are in full physical, mental and sensoric abilities, i.e. when they are awake and sober.

Skilled personnel are people who have received specialist mechanical training, such as trained craftsmen, metalworkers etc.

1.5 Warning levels

DANGER

Warning of dangers that will lead **directly to death** or serious injuries if the measures are ignored.

WARNING

Warning of dangers that can result in **death or serious injury** if the measures are ignored.

CAUTION

Warning of dangers that can lead to **injuries** if the measures are ignored.

NOTICE

Warning of dangers that can lead to **material damage** if the measures are ignored.

1.6 Symbols

Symbol Description



This symbol indicates that the user should have read and understood the instructions before use.



The international recycling symbol indicates recyclable material.



This symbol indicates that the use of electric screwdrivers is prohibited.

A-Z / 1-N

These abbreviations identify a component required for the assembly step in illustrations.

1.7 Safety instructions

WARNING

Risk of accident.

During towing operation with a bicycle, serious injuries can result from overloading and / or incorrectly placed load.

- ▶ Distribute the load evenly on the transport surface.
- ▶ Choose the centre of gravity as low as possible
- ▶ Secure the load against falling over or loss during transport.
- ▶ Do not exceed the maximum permissible load weight, see chapter „Technical data“.
- ▶ Secure the load against from falling out, for example by using tension belts.
- ▶ Do not attach any additional loads to the drawbar.

 During towing operation with a bicycle, serious injuries can result from the product lurching.

- ▶ Keep to the maximum speed during transport.
- ▶ Drive with foresight and safely. Persons with a low body weight should pay particular attention to driving attentively. They run a greater risk of the trailer rolling when braking.
- ▶ Do not drive through a bend at increased speed. Reduce speed before driving through a bend.
- ▶ Only carry out emergency braking in dangerous situations.
- ▶ Do not use the product in snow, frost and black ice.

CAUTION

Risk of injury from jumping or romping on the product.

 Romping around or jumping can lead to injuries and damage to property.

- ▶ Ensure that there is no jumping or romping on or in the product.

CAUTION

Injuries and property damage.

Modification of the product may result in personal injury and property damage and will void the warranty.

- ▶ Only use the product with the original parts supplied and in the original condition.
- ▶ Only use spare parts approved by the manufacturer.

CAUTION

- ▶ Material damage.
- ▶ Material damage can occur if objects are pulled into the impellers.
- ▶ Stow loose objects, such as straps or clothing, safely.
- ▶ Make sure that tensioning straps do not protrude too far so that they cannot get caught.

2. Description and function

This product is a transport trailer with two pneumatic tyres, a removable plastic tray, reflectors and drawbar with handle. The frame of the trailer is made of matt black powder-coated tubular steel. It is equipped with a safety swivel coupling, which is attached to the saddle tube by means of a saddle clamp. StVZO approval only exists after retrofitting an approved rear light.

3. Unpack and check

3.1 Unpacking the product

**WARNING**

Risk of suffocation from packaging material and from swallowing small parts.

- ▶ Dispose of the packaging material in the household waste according to regulations.
- ▶ Store the packaging and small parts required for repackaging away from moisture and out of reach of children.

**NOTICE**

Material damage.

Pointed, sharp and scratching objects can damage the product when opening the packaging.

- ▶ Do not use any pointed, sharp or scratching objects to open the packaging.
- ▶ Be careful with the following work.

1. Pull off tape and tie-down straps by hand or use scissors.
2. Set the box up with the directional arrows pointing up.
3. Open the packing carton.
4. Remove all parts from the box.
5. Lay the pieces side by side on a clear, soft, and level surface.
6. Check the scope of delivery for completeness and intactness, see chapter „12. Part list“ on page 33.

4. Mounting

**NOTICE**

Damage to the product due to incorrect assembly.

- ▶ Assemble the product completely and safely.
- ▶ Assemble the product with at least one second person.
- ▶ Screw the screws hand-tight into the connecting holes and only tighten the screws in the last step to prevent the parts from jamming.

- ▶ Follow the assembly steps shown, observing the safety instructions, see „13. Assembly“ on page 34.

5. Use

**CAUTION**

Risk of injury due to improper use.

- ▶ Use the product in accordance with its intended use, see chapter „1.2 Use as intended“ on page 10.

5.1 Before each journey

- ▶ Check the transport trailer for damage and loose parts before each use. Tighten loose parts immediately with a suitable tool.
- ▶ Check the wheels for tight fit and smooth running.
- ▶ Check the tyre pressure. The tyre pressure should be 2 - 2.8 bar.

5.2 Fitting the trailer coupling to the towing bike

Note: The trailer coupling included in the scope of delivery requires a standard saddle clamp which enables the trailer coupling to be mounted on the saddle tube of the towing bicycle.

Note: If the towing bike does not have a seat clamp, a separate seat clamp must be purchased. This is not included in the scope of delivery.



Example illustration

- ▶ Loosen and remove the bolt [3] and hex nut from the trailer hitch supplied.

If the towing bike does not have a seat clamp, place the seat clamp [1] around the seat tube on the towing bike.

- ▶ Hold the trailer coupling against the fifth wheel clamp so that the drill holes of the trailer coupling are over the drill holes of the fifth wheel clamp.

Note: The ball head [2] of the trailer coupling must point upwards.

Insert the bolt [3] through both drill holes.

- ▶ Screw the hexagon nut hand-tight onto the screw end of the bolt.

Only with retrofitted fifth wheel clamp: Adjust the correct height of the trailer coupling by stopping the drawbar of the transport trailer.

Important: The drawbar of the transport trailer must not drag on the bicycle tyre.

- ▶ Tighten the bolt [3] with a suitable hexagonal spanner.
- ▶ The trailer hitch is mounted on the towing bicycle.

5.3 Handcart operation

- ▶ Load the transport trailer evenly over the entire transport surface. When loading, observe the maximum permissible loading weight, see chapter „Technical data“.
- ▶ Move the trailer using the transport handles provided.
- ▶ Move the trailer at walking speed.

5.4 Bicycle trailer operation

NOTICE

Material damage



- ▶ Overturning the towing vehicle can result in injury and property damage.
- ▶ Use a sturdy side stand on the bicycle.
- ▶ Disconnect the transport trailer from the towing vehicle after transport.

Note: To tow the trailer with a bicycle, you need a standard trailer coupling, which is usually mounted on the seat tube. If you are unsure, contact a specialist bicycle dealer.

Note: It is recommended that you equip your bicycle with rear-view mirrors to ensure optimum visibility to the rear.

- ▶ Check the bicycle for damage before starting.
- ▶ Check that the brakes are working properly.
- ▶ Connect the drawbar from the transport trailer to the trailer coupling on the bicycle.
- ▶ Check that the drawbar is securely and firmly connected to the trailer hitch.
- ▶ Check the air pressure in the tyres of the bicycle.
- ▶ Load the transport trailer evenly over the entire transport surface. When loading, observe the maximum permissible load weight, see chapter „Technical data“.

5.5 Driving with the transport trailer

Note: The driving characteristics change when towing a trailer. Familiarise yourself with the changed driving characteristics. Practice driving with a trailer, driving through curves with a trailer, braking with a trailer, especially emergency braking and approaching downhill and uphill gradients with a trailer on a road or path that is not heavily trafficked.

Note: The braking distance increases considerably in wet conditions and on slopes. In these cases, reduce your driving speed. On long descents, make sure that the brakes do not overheat. Allow the brakes to cool down temporarily after the ride.

When driving over kerbs and other uneven surfaces, there is a risk that the cargo trailer will be thrown up and tip over. This is especially true when the trailer is empty. Therefore, drive particularly carefully and slowly up to such obstacles. Never drive down stairs and escalators with the trailer.

When manoeuvring, make sure that the angle between the bicycle and the trailer is always greater than 90 degrees. Otherwise you could damage the cargo trailer.

6. Disassembly

- ▶ Disassemble the product in reverse order of assembly, see chapter „13. Assembly“ on page 34.

7. Store

NOTICE

Damage to the product due to incorrect storage.



- ▶ Store the product assembled and upright or disassembled afterwards in a dark, cool, dry and well-ventilated place.
- ▶ Protect the product from dust and moisture.
- ▶ Do not place any objects on the product because of deformations that may occur.

8. Maintenance and schedule

8.1 Cleaning

NOTICE

Damage caused by incorrect cleaning agents.

- ▶ Check the compatibility of the cleaning agent with the surface on an inconspicuous area.
- ▶ Do not use any organic solvents, boiling water, strong acids or alkaline cleaning agents for cleaning.

- ▶ Remove dust and light dirt with a damp cloth or a soft brush.
- ▶ Use a mild, non-flammable and food-safe cleaning agent or a cloth dampened with water for heavy soiling. Regular maintenance increases the safety and longevity of your product.

8.2 Maintenance plan

Before each use

Condition

- ▶ Check the overall condition of the transport trailer. It may only be used in perfect condition.

Attachment parts

- ▶ Check whether bolts and attachments have come loose. In case of looseness, tighten the bolts with a suitable tool.

Drawbar and coupling

- ▶ Check the drawbar and coupling for damage and for correct assembly.

Wheels

- ▶ Check the wheels for damage. Check the air pressure and tread depth of each wheel.

Lighting system

- ▶ Check for damage to the reflectors. Also check the reflectors for correct and tight fit.

Payload

- ▶ Check that the load does not exceed the maximum permissible load weight, see chapter „Technical data“.

Towing bike

- ▶ Check whether there is any damage to the towing wheel.

9. Repairing

NOTICE

Damage due to improper repair

- ▶ Only use spare parts approved by the manufacturer or original ones.
- ▶ Only have repairs carried out by qualified personnel.

10. Technical data

Description	Value
Volume plastic tray:	90 l
Tyre size:	Ø 395 x 48 mm
Working pressure of wheels:	2 - 2,8 bar
Maximum permissible load limit in hand-pull mode:	80 kg
Maximum permissible speed in hand-pull mode:	5 km/h
Maximum permissible load limit in bicycle traction mode:	40 kg
Maximum permissible speed in bicycle traction mode:	20 km/h
Unladen weight:	10,7 kg
Environmental conditions:	- 5 bis 40 °C
Relative humidity:	0 - 80 %
Dimensions	
Overall (incl. drawbar):	152 x 64 x 93 cm
Plastic tray:	78 x 50 x 30 cm

11. Disposing

Packaging

The packaging material is recyclable.

- ▶ Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and take it to the regional collection of recyclables.

Product in general

This product does not belong in household waste. At the end of its service life, return it free of charge to the producer, point of sale or public collection points set up for this purpose. Details of disposal are regulated by the respective national law. Valuable materials are fed into the recycling cycle in order to gain new raw materials from them. The following recyclables are collected in municipal collection points:

- Waste glass, plastics, scrap metal, sheet metal and much more.

Table des matières

1. Pour votre sécurité	16
1.1 Pour votre sécurité	16
1.2 Utilisation conforme	16
1.3 Utilisation non conforme	16
1.4 Groupe cible	16
1.5 Niveaux d'avertissement	16
1.6 Symboles	16
1.7 Instructions de sécurité	17
2. Description et fonctionnement	17
3. Déballage et contrôle	18
3.1 Déballer le produit	18
4. Montage	18
5. Utiliser	18
5.1 Avant chaque trajet	18
5.2 Monter l'attelage de remorque sur le vélo tracteur	18
5.3 Utilisation de la charrette à bras	19
5.4 Utilisation de la remorque à vélo	19
5.5 Conduite de la remorque de transport	19
6. Démontage	19
7. Stockage	19
8. Nettoyage et maintenance	20
8.1 Nettoyage	20
8.2 Plan de maintenance	20
9. Réparation	20
10. Données techniques	20
11. Élimination	20
12. Liste des pièces	33
13. Montage	34

1. Pour votre sécurité

1.1 Pour votre sécurité

- ▶ Veuillez lire ce document avec attention et dans son intégralité.
- ▶ Veuillez suivre les instructions et les consignes de sécurité mentionnées dans ce document ainsi que sur le produit.
- ▶ N'utilisez le produit que si celui-ci est dans un état technique irréprochable, en pleine conscience des règles de sécurité et des risques encourus.
- ▶ Conservez ce produit sur et à proximité de l'appareil pour référence ultérieure et en cas de cession de l'appareil.

1.2 Utilisation conforme

Le produit a été conçu exclusivement pour une utilisation dans le domaine privé.

- ▶ Utilisez le produit exclusivement pour transporter des objets à vélo ou à pied sur des chemins stabilisés.
- ▶ N'utiliser le produit qu'avec un vélo en parfait état de marche et homologué comme véhicule tracteur.
- ▶ N'utiliser le produit qu'avec un feu arrière rouge en parfait état de fonctionnement et homologué, placé sur le côté gauche.
- ▶ En cas de mauvaise visibilité, au crépuscule ou dans l'obscurité, n'utilisez le produit qu'avec le système d'éclairage allumé.
- ▶ Portez toujours un équipement de protection, au moins un casque de protection pour vélo, lorsque vous utilisez un vélo comme moyen de traction.
- ▶ Lors de l'utilisation d'un vélo en tant que train, respectez le code de la route (StVO) ou les dispositions en vigueur dans votre pays.
- ▶ N'utilisez le produit que dans son état d'origine, avec les pièces d'origine fournies et/ou avec des pièces détachées autorisées par le fabricant.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner d'importants dommages corporels et matériels.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des instructions et des consignes de sécurité, d'une utilisation non conforme et de dommages corporels et matériels en résultant.

1.3 Utilisation non conforme

Le produit n'est pas conçu pour une utilisation à des fins commerciales.

Ce produit n'est pas un jouet.

Le produit ne doit pas être utilisé pour transporter des personnes ou des animaux.

Le produit ne peut être déplacé qu'à une vitesse maximale de 20 km/h en traction vélo ou de 5 km/h en traction manuelle.

- ▶ Ne modifiez pas et ne transformez pas le produit.
- ▶ N'utilisez pas le produit avec des pièces défectueuses.
- ▶ Faites réaliser les réparations par du personnel qualifié.

1.4 Groupe cible

Les utilisateurs sont les adultes et les enfants à partir de 6 ans sous la surveillance d'un adulte, qui ont lu et compris ces instructions et les marquages sur le produit ou qui ont reçu une formation similaire relative à l'utilisation et aux consignes de sécurité.

Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne peuvent utiliser le produit que sous la surveillance d'un adulte.

Les travaux de montage, de maintenance et de nettoyage ne doivent pas être effectués par les personnes mentionnées ci-avant.

Les utilisateurs ne peuvent utiliser le produit que s'ils sont éveillés, sobres et en pleine possession de leurs capacités physiques, psychiques et sensorielles.

Le personnel qualifié représente les personnes ayant reçu une formation spécialisée dans les domaines mécanique telles que les métallurgistes, artisans qualifiés etc.

1.5 Niveaux d'avertissement

DANGER

Avertissement portant sur les dangers pouvant entraîner **directement la mort** ou de graves blessures en cas de non-respect des mesures.

AVERTISSEMENT

Avertissement portant sur les dangers pouvant entraîner **la mort ou de graves blessures** en cas de non-respect des mesures.

PRUDENCE

Avertissement portant sur les dangers pouvant entraîner des **blessures** en cas de non-respect des mesures.

ATTENTION

Avertissement portant sur les dangers pouvant entraîner des **dommages matériels** en cas de non-respect des mesures.

1.6 Symboles

Symboles Description



Ce symbole indique que l'utilisateur doit avoir lu et compris les instructions avant toute utilisation.



Le symbole international de recyclage indique que le matériau est recyclable.



Ce symbole indique que l'utilisation de visseuses électriques est interdite.

**A-Z /
1-N**

Ces abréviations indiquent un composant nécessaire à l'étape de montage dans les illustrations.

1.7 Instructions de sécurité

AVERTISSEMENT

Risque d'accident.

Pendant la traction avec un vélo, des blessures graves peuvent résulter d'une surcharge et/ou d'un chargement mal placé.

- ▶ Répartissez le chargement uniformément sur la surface de transport.
- ▶ Choisissez un centre de gravité aussi bas que possible.
- ▶ Sécurisez le chargement pour éviter qu'il ne se renverse ou ne se perde pendant le transport.
- ▶ Ne dépassez pas le poids de chargement maximal autorisé, voir chapitre „Caractéristiques techniques“.
- ▶ Sécuriser le chargement pour éviter tomber, par exemple à l'aide de sangliers de serrage.
- ▶ Ne fixez pas de charges supplémentaires sur le timon.

 Pendant la traction avec un vélo, des blessures graves peuvent résulter du balancement du produit.

- ▶ Respectez la vitesse maximale pendant le transport.
- ▶ Conduisez en anticipant et en toute sécurité. Les personnes de faible poids corporel doivent être particulièrement attentives à leur conduite. Elles courent un plus grand risque de voir la remorque se mettre à tanguer lors du freinage.
- ▶ N'abordez pas un virage à une vitesse élevée. Réduisez votre vitesse avant de prendre un virage.
- ▶ Ne freinez à fond que dans des situations dangereuses.
- ▶ N'utilisez pas le produit dans la neige, le gel ou le verglas.

PRUDENCE

Risque de blessure et de brûlure en sautant sur ou en percutant le produit.

 Le fait de sauter sur l'appareil ou de le percuter peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

- ▶ Assurez-vous de ne pas sauter sur ou dans l'appareil et de ne pas le percuter.

PRUDENCE

Blessures et dommages matériels.

Une modification du produit peut entraîner des blessures et des dommages matériels et provoquer l'annulation de la garantie.

- ▶ N'utilisez le produit qu'avec les pièces d'origine fournies et dans son état d'origine.
- ▶ N'utilisez que des pièces de rechange autorisées par le fabricant.

PRUDENCE

Risque de coupure lors de la manipulation de pièces en verre.

- ▶ Portez des gants de protection lors de toute manipulation de pièces en verre.
- ▶ Ne saisissez le verre brisé pour élimination qu'avec des gants de protection, des chaussures solides, un balai et une pelle.

2. Description et fonctionnement

Ce produit est une remorque de transport équipée de deux pneus, d'un plateau en plastique amovible, de réflecteurs et d'un timon avec poignée. Le cadre de la remorque est en acier tubulaire peint par poudrage en noir mat. Il est équipé d'un attelage pivotant de sécurité, qui est fixé au tube de la selle au moyen d'un collier de serrage. L'homologation StVZO n'est possible qu'après l'installation d'un feu arrière homologué.

3. Déballage et contrôle

3.1 Déballer le produit

**AVERTISSEMENT**

**Risque d'étouffement dû au matériel d'emballage et à l'ingestion de petites pièces.**

- ▶ Éliminez le matériau d'emballage de manière conforme dans la poubelle de déchets ménagers.
- ▶ Conservez les petites pièces hors de portée des enfants.

ATTENTION

**Dommages matériels.**

Les objets pointus, coupants et provoquant des rayures peuvent endommager le produit lors de l'ouverture de l'emballage.

- ▶ N'utilisez pas d'objet pointu, coupant ou provoquant des rayures pour ouvrir l'emballage.
- ▶ Effectuez les tâches suivantes avec précaution.

1. Retirez les rubans adhésifs et les sangles à la main ou utilisez une paire de ciseaux.
2. Placez le carton avec les flèches de direction vers le haut.
3. Ouvrez le carton d'emballage.
4. Retirez toutes les pièces du carton.
5. Placez les pièces les unes à côté des autres sur une surface dégagée, lisse et plane.
6. Contrôlez l'étendue de la livraison afin de vérifier son état complet et son intégrité, voir le chapitre „12. Liste des pièces“ à la page 33.

4. Montage

ATTENTION

**Endommagement du produit dû à un montage incorrect.**

- ▶ Assemblez le produit de manière complète et sûre.
- ▶ Assemblez le produit avec au minimum une deuxième personne.
- ▶ Vissez les vis à la main dans les orifices d'assemblage et ne serrez les vis que lors de la dernière étape afin d'empêcher tout coincement des pièces.

- ▶ Suivez les étapes de montage illustrées en respectant les consignes de sécurité, voir „13. Montage“ à la page 34.

5. Utiliser

**PRUDENCE**

**Risque de blessures dû à une utilisation inadaptée.**

- ▶ N'utilisez le produit que dans le respect de son utilisation conforme, voir le chapitre „1.2 Utilisation conforme“ à la page 16.

5.1 Avant chaque trajet

- ▶ Avant chaque utilisation, vérifiez que la remorque de transport n'est pas endommagée et que des pièces ne sont pas desserrées. Resserez immédiatement les pièces desserrées avec un outil approprié.
- ▶ Contrôlez que les roues sont bien fixées et qu'elles tournent sans résistance.
- ▶ Contrôlez la pression des pneus. La pression des pneus doit être comprise entre 2 et 2,8 bars.

5.2 Monter l'attelage de remorque sur le vélo tracteur

Remarque : l'attelage de remorque compris dans la livraison nécessite un collier de serrage usuel dans le commerce qui permet de monter l'attelage de remorque sur le tube de selle du vélo tracteur.

Remarque : si le vélo tracteur ne possède pas de collier de selle, il faut acheter un collier de selle séparé. Celui-ci n'est pas compris dans la livraison.



Exemple d'illustration

- ▶ Desserrer et retirer la vis [3] et l'écrou hexagonal de l'attelage de remorque fourni.
- ▶ Si le vélo tracteur ne possède pas de collier de serrage, placer le collier de serrage [1] autour du tube de selle du vélo tracteur.
- ▶ Maintenir l'attelage de remorque contre le collier de selle de sorte que les trous de perçage de l'attelage de remorque se trouvent au-dessus des trous de perçage du collier de selle.

Remarque : La tête sphérique [2] de l'attelage de remorque doit être orientée vers le haut.

- Insérer la vis [3] dans les deux trous de perçage.
- Visser l'écrou hexagonal à la main sur l'extrémité de la vis.

Uniquement en cas de montage ultérieur d'un collier de sellette : régler la hauteur correcte de l'attelage de remorque en arrêtant le timon de la remorque de transport.

Important : le timon de la remorque de transport ne doit pas frotter contre le pneu du vélo.

- Serrer la vis [3] avec une clé hexagonale appropriée.
- L'attelage de remorque est monté sur le vélo tracteur.

5.3 Utilisation de la charrette à bras

- Chargez la remorque de transport uniformément sur toute la surface de transport. Lors du chargement, respectez le poids de chargement maximal autorisé, voir chapitre „Caractéristiques techniques“.
- Déplacez la remorque à l'aide des poignées de transport prévues à cet effet.
- Déplacez la remorque à la vitesse du pas.

5.4 Utilisation de la remorque à vélo

ATTENTION

Dommages matériels.

Le renversement du véhicule tracteur peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

- Utilisez une béquille stable
- béquille latérale sur le vélo.
- Déconnectez la remorque de transport du véhicule tracteur après le transport.

Remarque : pour tracter la remorque avec un vélo, vous avez besoin d'un attelage de remorque disponible dans le commerce, qui est généralement monté sur le tube de selle. En cas de doute, adressez-vous à un revendeur de vélos.

Remarque : il est recommandé d'équiper le vélo de rétroviseurs afin de garantir une visibilité optimale vers l'arrière.

- Avant de commencer, vérifiez que le vélo n'est pas endommagé.
- Vérifiez le bon fonctionnement des freins.
- Reliez la barre d'attelage de la remorque de transport à l'attelage du vélo.
- Vérifiez que le timon est bien fixé à l'attelage de remorque.
- Vérifier la pression des pneus du vélo.
- Chargez la remorque de transport de manière uniforme sur toute la surface de transport. Lors du chargement, respectez le poids de chargement maximal autorisé, voir chapitre „Caractéristiques techniques“.

5.5 Conduite de la remorque de transport

- **Remarque** : Les caractéristiques de conduite se modifient lors de la traction d'une remorque. Familiarisez-vous avec les propriétés de conduite modifiées.

Entraînez-vous à conduire avec une remorque, à négocier les virages avec une remorque, à freiner avec une remorque, en particulier les freinages dangereux, et à aborder les descentes et les montées avec une remorque sur une route ou un chemin peu fréquenté.

Remarque : en cas d'humidité ou de pente, la distance de freinage s'allonge considérablement. Dans ces cas, réduisez votre vitesse de conduite. Lors de longues descentes, veillez à ce que les freins ne surchauffent pas. Laissez les freins refroidir temporairement après le trajet.

En cas de passage sur des bordures de trottoir ou d'autres irrégularités, la remorque de chargement risque d'être projetée vers le haut et de se renverser. Ceci est particulièrement vrai lorsque la remorque est vide. Roulez donc très prudemment et lentement à l'approche de tels obstacles. Ne descendez jamais des escaliers ou des escalators avec la remorque.

- Lors des manœuvres, assurez-vous que l'angle entre le vélo et la remorque est toujours supérieur à 90 degrés. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager la remorque de chargement.

6. Démontage

- Démontez le produit dans l'ordre inverse de l'ordre mentionné dans le chapitre „13. Montage“ à la page 34.

7. Stockage

ATTENTION

Dommages matériels dus à un stockage non adapté.

- Stockez le produit à l'état démonté ou plié dans un endroit sec et propre.
- Protégez le produit de la poussière et de l'humidité.

8. Nettoyage et maintenance

8.1 Nettoyage

ATTENTION

Endommagement dû à un produit de nettoyage non adapté.

- Vérifiez la compatibilité du produit de nettoyage avec la surface à un emplacement peu visible.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de solvant organique, d'eau bouillante, d'acides forts ou de nettoyeur alcalin.

- Éliminez la poussière et les légères salissures à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse douce.
- En cas de salissures importantes, utilisez un nettoyeur doux, non inflammable et compatible avec les produits alimentaires ou un chiffon imbibé d'eau.

8.2 Plan de maintenance

Une maintenance régulière augmente la sécurité et la longévité de votre produit.

Avant chaque utilisation

État

- Contrôlez l'état général de la remorque de transport. Elle ne doit être utilisée que si elle est en parfait état.

Pièces rapportées

- Contrôlez si des vis et des pièces rapportées se sont desserrées. En cas de desserrage, resserrez les vis avec un outil approprié.

Timon et attelage

- Vérifiez que le timon et l'attelage ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement montés.

Roues

- Vérifiez que les roues ne sont pas endommagées. Contrôlez la pression de gonflage et la profondeur des sculptures des différentes roues.

Système d'éclairage

- Vérifiez que les réflecteurs ne sont pas endommagés. Vérifiez également que les réflecteurs sont correctement fixés.

Chargement

- Vérifier que la charge ne dépasse pas le poids de charge maximal autorisé, voir chapitre „Caractéristiques techniques“.

Vélo tracteur

- Vérifier que la roue de traction ne présente pas de dommages.

9. Réparation

ATTENTION

Endommagement dû à une réparation non adaptée

- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou autorisées par le fabricant.
- Faites réaliser les réparations par du personnel qualifié.

10. Données techniques

Désignation	Valeur
Volume du plateau en plastique :	90 l
Taille des pneus :	Ø 395 x 48 mm
Pression de travail des roues :	2 - 2,8 bar
Limite de charge maximale admissible en mode de traction manuelle :	80 kg
Vitesse maximale autorisée en mode traction manuelle :	5 km/h
Limite de charge maximale admissible en mode de traction par bicyclette :	40 kg
Vitesse maximale autorisée en mode de traction par bicyclette :	20 km/h
Poids à vide :	10,7 kg
Conditions environnementales :	- 5 bis 40 °C
Humidité relative :	0 - 80 %

Dimensions

Hors tout (y compris le timon) :	152 x 64 x 93 cm
Plateau en plastique :	78 x 50 x 30 cm

11. Élimination

Emballage

L'emballage est recyclable.

- Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement via un dispositif de collecte local.

Généralités relatives au produit

Ce produit ne constitue pas un déchet ménager. À la fin de son cycle de vie, confiez-le gratuitement au fabricant, à votre point de vente ou à un dispositif de collecte public prévu à cet effet. Les détails de l'élimination diffèrent selon la législation du pays concerné. Les matériaux valorisables seront intégrés dans un circuit de recyclage afin de créer de nouvelles matières premières. Les matériaux valorisables suivants sont collectés dans les points de collecte communaux :

- verre usagé, plastique, métaux usagés, tôles etc.

Tabella dei contenuti

1. Per la vostra sicurezza	22
1.1 Per la vostra sicurezza	22
1.2 Utilizzare in modo conforme	22
1.3 Uso improprio	22
1.4 Gruppo target	22
1.5 Livelli di avvertimento	22
1.6 Simboli	22
1.7 Avvertenze di sicurezza	23
2. Descrizione e funzione	23
3. Disimballaggio e verifica	24
3.1 Disimballare il prodotto	24
4. Montaggio	24
5. Utilizzo	24
5.1 Prima di ogni viaggio	24
5.2 Montaggio del gancio di traino sulla bicicletta da traino	24
5.3 Funzionamento del carrello a mano	25
5.4 Funzionamento del rimorchio per biciclette	25
5.5 Guida con il rimorchio di trasporto	25
6. Smontaggio	25
7. Stoccaggio	25
8. Pulizia e manutenzione	26
8.1 Pulizia	26
8.2 Piano di manutenzione	26
9. Riparazioni	26
10. Dati tecnici	26
11. Smaltimento	26
12. Elenco parti	33
13. Montaggio	34

1. Per la vostra sicurezza

1.1 Per la vostra sicurezza

- ▶ Leggere il presente documento con attenzione e integralmente.
- ▶ Seguire le istruzioni e le avvertenze per la sicurezza riportate nel documento e sul prodotto.
- ▶ Utilizzare il prodotto solo se in condizioni tecniche perfette e con consapevolezza in termini di rischio e pericolo.
- ▶ Conservare questo documento nei pressi del prodotto come futuro riferimento e per il passaggio ad altri.

1.2 Utilizzare in modo conforme

Il prodotto è stato sviluppato esclusivamente per l'uso privato.

- ▶ Utilizzare il prodotto solo per trasportare oggetti in bicicletta o a piedi su strade asfaltate.
- ▶ Utilizzare il prodotto solo con una bicicletta correttamente funzionante e omologata, adatta come veicolo di traino.
- ▶ Utilizzare il prodotto solo con una luce posteriore rossa correttamente funzionante e omologata, montata sul lato sinistro.
- ▶ Utilizzare il prodotto con le luci accese solo in condizioni di scarsa visibilità, al crepuscolo o al buio.
- ▶ Indossare sempre un equipaggiamento protettivo, almeno un casco di sicurezza per bicicletta, durante il funzionamento del treno in bicicletta.
- ▶ Durante l'utilizzo del treno in bicicletta, rispettare le norme del codice della strada (StVO) o le norme in vigore nel proprio Paese.
- ▶ Utilizzare il prodotto solo in stato originale, servendosi unicamente dei pezzi originali forniti in dotazione e/o di ricambi autorizzati dal produttore.

Qualsiasi utilizzo differente sarà considerato un uso improprio e può comportare gravi danni a persone e cose.

Decliniamo qualsiasi responsabilità in caso di inosservanza delle istruzioni, delle avvertenze sulla sicurezza, di uso improprio e per i relativi danni causati a persone e cose.

1.3 Uso improprio

Il prodotto non è pensato per l'impiego in ambito commerciale.

Questo prodotto non è un giocattolo.

Il prodotto non deve essere utilizzato per trasportare persone o animali.

Il prodotto può essere spostato solo a una velocità massima di 20 km/h in modalità di trazione dalla bicicletta o di 5 km/h in modalità di trazione a mano.

- ▶ Non modificare il prodotto.
- ▶ Non utilizzare il prodotto con parti difettose.
- ▶ Far eseguire le eventuali riparazioni necessarie unicamente da un personale specializzato.

1.4 Gruppo target

Gli utenti sono adulti e i bambini a partire da 6 anni, sotto la supervisione di un adulto, che abbiano letto e compreso le presenti istruzioni e i contrassegni riportati sul prodotto o che abbiano ottenuto istruzioni paragonabili in merito all'uso e alle avvertenze per la sicurezza.

Solo questi utenti possono servirsi del prodotto.

Le persone con abilità fisiche o mentali ridotte possono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un utente adulto.

I lavori di montaggio, manutenzione e pulizia non possono essere eseguiti dai soggetti summenzionati.

Gli utenti possono utilizzare il prodotto solo nel pieno possesso delle proprie abilità fisiche, psichiche e sensoriali, in condizioni di piena vigilanza e sobrietà.

Il personale specializzato include persone con una formazione in ambito meccanico/elettrotecnico/idraulico-pneumatico, come artigiani qualificati, metalmeccanici, elettricisti, ecc.

1.5 Livelli di avvertimento



PERICOLO

Avvertimento di pericoli che, in caso di inosservanza delle misure, comportano la morte immediata o gravi lesioni.



AVVERTENZA

Avvertimento di pericoli che, in caso di inosservanza delle misure, possono comportare la morte o gravi lesioni.



CAUTELA

Avvertimento di pericoli che, in caso di inosservanza delle misure, possono comportare delle lesioni.

ATTENZIONE

Avvertimento di pericoli che, in caso di inosservanza delle misure, possono comportare dei danni materiali.

1.6 Simboli

Symboles	Description
	questo simbolo indica che l'utente deve aver letto e compreso le istruzioni prima dell'uso.
	il simbolo internazionale di riciclaggio indica la presenza di materiali riutilizzabili.
	Questo simbolo indica che l'uso di avvitatori elettrici è proibito.
A-Z / 1-N	queste abbreviazioni identificano un componente necessario per il passaggio di montaggio riportato nelle figure.



1.7 Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA

Rischio di incidenti.

Durante le operazioni di traino di una bicicletta, il sovraccarico e/o il posizionamento errato del carico possono causare gravi lesioni.

- Distribuire il carico in modo uniforme sulla superficie di trasporto.
- Scegliere il centro di gravità più basso possibile.
- Assicurare il carico contro la caduta o la perdita durante il trasporto.
- Non superare il peso massimo consentito del carico, vedi capitolo „Dati tecnici“.
- Assicurare il carico contro di cadere, ad esempio utilizzando cinghie di tensione.
- Non fissare carichi aggiuntivi al timone.

 Durante il traino di una bicicletta, il prodotto può subire gravi lesioni a causa del suo sbandamento.

- Mantenere la velocità massima durante il trasporto.
- Guidare con lungimiranza e sicurezza. Le persone con un peso corporeo ridotto devono prestare particolare attenzione a una guida attenta. Esse corrono un rischio maggiore di ribaltamento del rimorchio in caso di frenata.
- Non superare una curva a velocità elevata. Ridurre la velocità prima di affrontare una curva.
- Effettuare la frenata di emergenza solo in situazioni di pericolo.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di neve, gelo e ghiaccio nero.

CAUTELA

Pericolo di lesioni e ustioni in caso di salti o urti sul prodotto.

 Scatenarsi o saltare può causare lesioni e danni materiali.

- Non scatenarsi o saltare sul o all'interno del prodotto.

CAUTELA

Lesioni e danni materiali.

La modifica del prodotto può causare lesioni e danni materiali e portare alla decadenza della garanzia legale.

- Utilizzare il prodotto solo nello stato originale e con le parti originali fornite in dotazione.
- Utilizzare solo ricambi autorizzati dal produttore.

CAUTELA

Dommages matériels.

- L'introduction d'objets dans les roues peut entraîner des dommages matériels.
- Rangez les objets non fixés, comme les rubans ou les vêtements, de manière sûre.
- Veillez à ce que les sangles de serrage ne dépassent pas trop afin d'éviter qu'elles ne se coincent.

2. Descrizione e funzione

Ce produit est une remorque de transport sur pneus avec un bac en plastique amovible, des réflecteurs et un timon avec poignée. Le cadre de la remorque est en tube d'acier peint par poudre en noir mat. Elle est équipée d'un attelage rotatif de sécurité qui se fixe au tube de selle au moyen d'un collier de selle. L'homologation StVZO n'est possible qu'après l'installation d'un feu arrière homologué.

3. Disimballaggio e verifica

3.1 Disimballare il prodotto

AVVERTENZA	
	Pericolo di soffocamento dovuto al materiale della confezione e all'ingerimento di pezzi piccoli. ► Smaltire il materiale della confezione nei rifiuti domestici in conformità alle norme applicabili. ► Conservare le parti piccole fuori dalla portata dei bambini.
ATTENZIONE	
	Danni materiali. Gli oggetti appuntiti e graffianti possono danneggiare il prodotto all'apertura della confezione. ► Non utilizzare oggetti appuntiti, affilati o graffianti per aprire la confezione. ► Eseguire i seguenti lavori con cautela.

1. Staccare i nastri adesivi e le fascette di imballaggio con la mano e utilizzare delle forbici.
2. Collocare la scatola con le frecce rivolte verso l'alto.
3. Aprire il cartone dell'imballaggio.
4. Rimuovere tutte le parti dal cartone.
5. Posizionare le parti una accanto all'altra su una superficie libera, morbida e piana.
6. Verificare l'integrità e la completezza del volume di consegna, vedere il capitolo „12. Elenco parti“ a pagina 33.

4. Montaggio

ATTENZIONE	
	Danneggiamento del prodotto dovuto ad un montaggio errato. ► Montare il prodotto in modo completo e sicuro. ► Montare il prodotto servendosi dell'aiuto di almeno una seconda persona. ► Avvitare prima a mano le viti nei fori di collegamento e serrarle poi alla fine per impedire un ribaltamento delle parti.

- Seguire i passaggi di montaggio raffigurati osservando le avvertenze per la sicurezza, vedi „13. Montaggio“ a pagina 34.

5. Utilizzo

CAUTELA	
	Pericolo di lesioni dovute ad un uso improprio. ► Utilizzare il prodotto in modo conforme, vedere il capitolo „1.2 Utilizzare in modo conforme“ a pagina 22

5.1 Prima di ogni viaggio

- Prima di ogni utilizzo, controllare che il rimorchio di trasporto non presenti danni e parti allentate. Serrare immediatamente le parti allentate con un attrezzo adatto.
- Controllare che le ruote siano ben fissate e scorrevoli.
- Controllare la pressione dei pneumatici. La pressione degli pneumatici deve essere di 2 - 2,8 bar.

5.2 Montaggio del gancio di traino sulla bicicletta da traino

Nota: il gancio di traino in dotazione richiede un morsetto da sella standard che consente di montare il gancio di traino sul tubo della sella della bicicletta da traino.

Nota: se la bicicletta da traino non dispone di un morsetto per la sella, è necessario acquistare un morsetto per la sella separato. Questo non è incluso nella fornitura.



Esempio di illustrazione

- Allentare e rimuovere il bullone [3] e il dado esagonale dal gancio di traino in dotazione.
- Se la bicicletta da traino non dispone di un morsetto per la sella, posizionare il morsetto per la sella [1] attorno al tubo della sella della bicicletta da traino.
- Tenere la ralla per rimorchio contro il morsetto della ralla in modo che i fori della ralla per rimorchio si trovino sopra i fori del morsetto della ralla.

Nota: la testa sferica [2] del gancio di traino deve essere rivolta verso l'alto.

- Inserire il bullone [3] attraverso entrambi i fori.
- Avvitare a mano il dado esagonale sull'estre-

mità della vite.

Solo con ralla montata a posteriori: regolare l'altezza corretta del gancio di traino fermando il timone del rimorchio di trasporto.

Importante: il timone del rimorchio di trasporto non deve trascinare il pneumatico della bicicletta.

- ▶ Serrare il bullone [3] con una chiave esagonale adatta.
- ▶ Il gancio di traino è montato sulla bicicletta da traino.

5.3 Funzionamento del carrello a mano

- ▶ Caricare il rimorchio di trasporto in modo uniforme su tutta la superficie di trasporto. Durante il caricamento, rispettare il peso massimo consentito, vedi capitolo „Dati tecnici“.
- ▶ Spostare il rimorchio utilizzando le maniglie di trasporto in dotazione.
- ▶ Spostate il rimorchio a passo d'uomo.

5.4 Funzionamento del rimorchio per biciclette

ATTENZIONE

Danni materiali.

Il ribaltamento del veicolo trainante può causare lesioni e danni materiali.

- ▶ Utilizzare un cavalletto laterale robusto cavalletto laterale per la bicicletta.
- ▶ Dopo il trasporto, scollegare il rimorchio dal veicolo trainante.

Nota: per trainare il rimorchio con una bicicletta, è necessario un gancio di traino standard, che di solito è montato sul tubo sella. In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore di biciclette specializzato.

Nota: si consiglia di dotare la bicicletta di specchietti retrovisori per garantire un'ottima visibilità posteriore.

- ▶ Controllare che la bicicletta non sia danneggiata prima di partire.
- ▶ Controllare che i freni funzionino correttamente.
- ▶ Collegare il timone del rimorchio di trasporto al gancio di traino della bicicletta.
- ▶ Controllare che il timone sia ben saldo e collegato al gancio di traino.
- ▶ Controllare la pressione dei pneumatici della bicicletta.
- ▶ Caricare il rimorchio di trasporto in modo uniforme su tutta la superficie di trasporto. Durante il carico, rispettare il peso massimo consentito, vedi capitolo „Dati tecnici“.

5.5 Guida con il rimorchio di trasporto

Nota: le caratteristiche di guida cambiano quando si traina un rimorchio. Familiarizzare con le caratteristiche di guida modificate.

- ▶ Esercitarsi a guidare con il rimorchio, a percorrere le curve con il rimorchio, a frenare con il rimorchio, in particolare con la frenata di emergenza e ad affrontare le discese e le salite con il rimorchio su una strada o un sentiero non molto trafficato.

Nota: lo spazio di frenata aumenta notevolmente in condizioni di bagnato e su pendii. In questi casi, ridurre la velocità di guida. Nelle lunghe discese, assicurarsi che i freni non si surriscaldino. Lasciare raffreddare temporaneamente i freni dopo la corsa.

Quando si passa sopra i cordoli e altre superfici irregolari, c'è il rischio che il rimorchio venga sbalzato e si ribalti. Questo vale soprattutto quando il rimorchio è vuoto. Pertanto, guidare con particolare attenzione e lentezza fino a tali ostacoli. Non scendere mai le scale e le scale mobili con il rimorchio.

- ▶ Durante le manovre, assicurarsi che l'angolo tra la bicicletta e il rimorchio sia sempre superiore a 90 gradi. In caso contrario, si potrebbe danneggiare il rimorchio.

6. Smontaggio

- ▶ Smontare il prodotto in sequenza inversa rispetto a quella descritta al capitolo „13. Montaggio“ a pagina 34.

7. Stoccaggio

ATTENZIONE

Danni materiali causati da una conservazione errata.

- ▶ Conservare il prodotto smontato o piegato in un luogo asciutto e pulito.
- ▶ Proteggere il prodotto da polvere e umidità.

8. Pulizia e manutenzione

8.1 Pulizia

ATTENZIONE

Danni dovuti a detergenti errati.

- Verificare la compatibilità dei detergenti con la superficie in un punto non esposto.
- Per la pulizia non utilizzare solventi organici, acqua bollente, acidi forti o detergenti alcalini.

- Rimuovere la polvere e lo sporco lieve con un panno umido o una spazzola morbida.
- In caso di sporco ostinato, utilizzare un detergente delicato, non infiammabile e sicuro per gli alimenti o un panno inumidito con acqua.

8.2 Piano di manutenzione

La regolare manutenzione aumenta la sicurezza e la longevità del vostro prodotto.

Prima di ogni utilizzo

État

- Contrôlez l'état général de la remorque de transport. Elle ne doit être utilisée que si elle est en parfait état.

Pièces rapportées

- Contrôlez si des vis et des pièces rapportées se sont desserrées. En cas de desserrage, resserrez les vis avec un outil approprié.

Timon et attelage

- Vérifiez que le timon et l'attelage ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement montés.

Roues

- Vérifiez que les roues ne sont pas endommagées. Contrôlez la pression de gonflage et la profondeur des sculptures des différentes roues.

Système d'éclairage

- Vérifiez que les réflecteurs ne sont pas endommagés. Vérifiez également que les réflecteurs sont correctement fixés.

Chargement

- Vérifier que la charge ne dépasse pas le poids de charge maximal autorisé, voir chapitre „Caractéristiques techniques“.

Vélo tracteur

- Vérifier que la roue de traction ne présente pas de dommages.

9. Riparazioni

ATTENZIONE

Danni dovuti a riparazioni improprie

- Utilizzare solo ricambi originali o autorizzati dal produttore.
- Far eseguire le eventuali riparazioni necessarie unicamente da un personale specializzato.

10. Dati tecnici

Denominazione	Valore
Vassoio in plastica di volume:	90 l
Dimensioni del pneumatico:	Ø 395 x 48 mm
Pressione di esercizio delle ruote:	2 - 2,8 bar
Limite di carico massimo ammissibile in modalità di trazione manuale:	80 kg
Velocità massima consentita in modalità di trazione manuale:	5 km/h
Limite di carico massimo ammissibile in modalità di trazione ciclistica:	40 kg
Velocità massima consentita in modalità di trazione ciclistica:	20 km/h
Peso a vuoto:	10,7 kg
Condizioni ambientali:	- 5 bis 40 °C
Umidità relativa:	0 - 80 %
Dimensioni	
Ingombro (compreso il timone):	152 x 64 x 93 cm
Vassoio in plastica:	78 x 50 x 30 cm

11. Smaltimento

Confezione

Il materiale della confezione è riutilizzabile.

- Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente e portarla alla raccolta regionale dei materiali riciclabili.

Informazioni generali sul prodotto

Questo prodotto non va smaltito nei rifiuti domestici. Alla fine del suo ciclo di vita, restituirlo gratuitamente al produttore, al punto vendita o portarlo ai centri di raccolta pubblici appositamente allestiti. I dettagli sulle modalità di smaltimento sono regolati dalla rispettiva legge nazionale. I materiali riciclabili vengono immessi nel ciclo di riciclaggio per ricavarne nuove materie prime. I seguenti materiali riciclabili vengono raccolti nei centri di raccolta comunali:

- rifiuti di vetro, plastica, rottami metallici, lamiera e molto altro.

Contenido

1. Por su seguridad	28
1.1 Por su seguridad	28
1.2 Uso previsto	28
1.3 Uso inadecuado	28
1.4 Grupo destinatario	28
1.5 Niveles de advertencia	28
1.6 Símbolos	28
1.7 Indicaciones de seguridad	29
2. Descripción y funcionamiento	29
3. Desembalaje y comprobación	30
3.1 Desembalar el producto	30
4. Montaje	30
5. Utilice	30
5.1 Antes de cada viaje	30
5.2 Montaje del enganche del remolque en la bicicleta de tracción	30
5.3 Funcionamiento de la carretilla	31
5.4 Funcionamiento del remolque para bicicletas	31
5.5 Conducción con el remolque de transporte	31
6. Desmontaje	31
7. Almacenamiento	31
8. Limpieza y mantenimiento	32
8.1 Limpieza	32
8.2 Plan de mantenimiento	32
9. Reparaciones	32
10. Datos técnicos	32
11. Eliminación de residuos	32
12. Lista de piezas	33
13. Montaje	34

1. Por su seguridad

1.1 Por su seguridad

- ▶ Lea este documento de principio a fin con atención.
- ▶ Siga las instrucciones y las indicaciones de seguridad que figuran en este documento y en el producto.
- ▶ Utilice el producto solo en perfectas condiciones técnicas, prestando atención a su seguridad y a los posibles riesgos.
- ▶ Conserve este documento cerca del producto para consultarlo en futuras ocasiones y para pasárselo al siguiente usuario.

1.2 Uso previsto

El producto está concebido exclusivamente para un uso privado.

- ▶ Utilice el producto únicamente para transportar objetos en bicicleta o a pie por carreteras pavimentadas.
- ▶ Utilice el producto únicamente con una bicicleta homologada que funcione correctamente y que sea adecuada como vehículo tractor.
- ▶ Utilice el producto únicamente con una luz trasera roja homologada que funcione correctamente montada en el lado izquierdo.
- ▶ Utilice el producto con las luces encendidas sólo en condiciones de poca visibilidad, al anochecer o en la oscuridad.
- ▶ Lleve siempre equipo de protección, al menos un casco de seguridad para bicicletas, durante la circulación del tren en bicicleta.
- ▶ Durante la circulación del tren en bicicleta, respete el Reglamento de Circulación Vial (StVO) o la normativa vigente en su país.
- ▶ Utilice el producto únicamente en su estado original, con las piezas originales suministradas y/o con las piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.

Cualquier otro uso se considerará inadecuado y podrá conllevar daños personales y materiales.

No asumimos responsabilidad alguna en caso de no seguir las instrucciones e indicaciones de seguridad o de hacer un uso inadecuado, ni por los daños personales y materiales resultantes.

1.3 Uso inadecuado

- ▶ El producto no es apropiado para usarlo con fines comerciales.

El producto no es un juguete.

El producto no debe utilizarse para transportar personas o animales.

El producto solo puede desplazarse a una velocidad máxima de 20 km/h en modo de tracción en bicicleta o de 5 km/h en modo de tracción manual.

- ▶ No altere ni modifique el producto.
- ▶ No utilice el producto con piezas defectuosas.

1.4 Grupo destinatario

Los usuarios son adultos y niños de más de 12 años bajo supervisión de un adulto, que hayan leído y comprendido este manual y los símbolos que aparecen en el producto o que hayan recibido instrucciones equivalentes sobre el uso y las indicaciones de seguridad.

Las personas con alguna discapacidad física o intelectual / los niños / las embarazadas solo pueden utilizar el producto bajo supervisión de un usuario adulto.

Las personas anteriormente indicadas no pueden encargarse de las tareas de montaje, mantenimiento y limpieza.

Los usuarios solo pueden utilizar el producto si están en plena posesión de sus facultades físicas, mentales y sensoriales, además de despiertos y sobrios.

Por personal cualificado se entiende aquellas personas con una formación especializada en el ámbito mecánico, como mecánicos, trabajadores del metal, etc.

1.5 Niveles de advertencia

⚠ PELIGRO

Advertencia frente a peligros que causan directamente la muerte o lesiones graves en caso de no seguir las instrucciones.

⚠ ATENCIÓN

Advertencia frente a peligros que pueden causar la muerte o lesiones graves en caso de no seguir las instrucciones.

⚠ CUIDADO

Advertencia frente a peligros que pueden causar lesiones en caso de no seguir las instrucciones.

AVISO

Advertencia frente a peligros que pueden causar daños materiales en caso de no seguir las instrucciones.

1.6 Símbolos

Símbolo	Descripción
	Este símbolo indica que el usuario debe haber leído y comprendido el manual antes de utilizar el producto.
	El símbolo de reciclaje internacional indica que el material es reaprovechable.
	Este símbolo indica que está prohibido utilizar tornillos eléctricos.
A-Z / 1-N	Este código identifica una pieza necesaria para un determinado paso del montaje en una ilustración.

1.7 Indicaciones de seguridad

**ATENCIÓN**

**Riesgo de accidente.**

Durante la operación de remolque con una bicicleta, pueden producirse lesiones graves por sobrecarga y/o colocación incorrecta de la carga.

- Distribuya la carga uniformemente sobre la superficie de transporte.
- Elija el centro de gravedad lo más bajo posible.
- Asegure la carga contra caídas o pérdidas durante el transporte.
- No supere el peso máximo de carga admisible, véase el capítulo „Datos técnicos“.
- Asegure la carga contra se caiga, por ejemplo, mediante correas tensoras.
- No fije cargas adicionales a la barra de tracción.

Durante la operación de remolque con una bicicleta, pueden producirse lesiones graves por el tambaleo del producto.

- Mantenga la velocidad máxima durante el transporte.
- Conduzca con previsión y con seguridad. Las personas con un peso corporal bajo deben prestar especial atención a una conducción atenta. Corren un mayor riesgo de que el remolque ruede al frenar.
- No pase por una curva a gran velocidad. Reduzca la velocidad antes de tomar una curva.
- Realice una frenada de emergencia sólo en situaciones peligrosas.
- No utilice el producto sobre nieve, escarcha o hielo.

**CUIDADO**

**Riesgo de lesiones y quemaduras al saltar o dar golpes sobre el producto.**

Dar saltos o golpes puede provocar lesiones y daños materiales.

- Asegúrese de que nadie salte ni dé golpes sobre el producto o dentro del mismo.

**CUIDADO**

**Lesiones y daños materiales.**

La modificación del producto puede provocar lesiones y daños materiales, así como la anulación de la garantía.

- Utilice el producto únicamente en su estado original y con las piezas originales suministradas.
- Utilice exclusivamente las piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.

**CUIDADO**

**Daños materiales.**

Pueden producirse daños materiales si se introducen objetos en los impulsores.

Guarde los objetos sueltos, como correas o ropa, de forma segura.

Asegúrese de que las correas tensoras no sobresalgan demasiado para que no puedan engancharse.

2. Descripción y funcionamiento

Este producto es un remolque de transporte neumático con bandeja de plástico extraíble, reflectores y lanza con asa. El bastidor del remolque es de tubo de acero con recubrimiento de polvo negro mate. Está equipado con un acoplamiento giratorio de seguridad, que se fija al tubo del sillín mediante una abrazadera de sillín. La homologación StVZO sólo existe tras el montaje posterior de una luz trasera homologada.

3. Desembalaje y comprobación

**ATENCIÓN**

**Riesgo de asfixia con el material de embalaje y por la ingesta de piezas pequeñas.**

- Deseche el material de embalaje conforme a la normativa aplicable junto con los residuos domésticos.
- Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

AVISO

**Daños materiales.**

Los objetos puntiagudos, afilados o que puedan rayar superficies pueden dañar el producto al abrir el embalaje.

- Al abrir el embalaje, no utilice ningún objeto puntiagudo, afilado o que pueda rayar superficies.
- Tenga precaución al realizar las siguientes tareas.

3.1 Desembalar el producto

1. Retire la cinta adhesiva y las correas tensoras con la mano o utilizando una tijera.
2. Coloque la caja con las flechas indicando hacia arriba.
3. Abra la caja del producto.
4. Extraiga todas las piezas de la caja.
5. Deposite las piezas una junto a otra sobre una superficie despejada, suave y plana.
6. Compruebe que el envío está completo y no tiene desperfectos; véase el capítulo „12. Lista de piezas“ en la página 33.

4. Montaje

AVISO

**Daños en el producto debido a un montaje erróneo.**

- Monte el producto por completo y de forma segura.
- Monte el producto con ayuda de otra persona, como mínimo.
- Enrosque los tornillos con firmeza en los orificios de unión, pero no los apriete hasta el último paso para evitar que las piezas queden colocadas en una posición incorrecta.

- Siga los pasos de montaje mostrados en las imágenes, atendiendo a las indicaciones de seguridad; véase el capítulo „13. Montaje“ en la página 34.

5. Utilice

**CUIDADO**

**Riesgo de lesiones debido a un uso inadecuado.**

- Utilice el producto conforme a su uso previsto; véase el capítulo „1.2 Uso previsto“ en la página 28.

5.1 Antes de cada viaje

- Antes de cada uso, compruebe que el remolque de transporte no presenta daños ni piezas sueltas. Apriete inmediatamente las piezas sueltas con una herramienta adecuada.
- Compruebe que las ruedas estén bien ajustadas y funcionen con suavidad.
- Compruebe la presión de los neumáticos. La presión de los neumáticos debe ser de 2 - 2,8 bar.

5.2 Montaje del enganche del remolque en la bicicleta de tracción

Nota: El acoplamiento de remolque incluido en el volumen de suministro requiere una abrazadera de sillín estándar que permita montar el acoplamiento de remolque en el tubo del sillín de la bicicleta tractora.

Nota: Si la bicicleta remolcadora no dispone de abrazadera de sillín, deberá adquirirse una abrazadera de sillín por separado. No se incluye en el volumen de suministro.



Ejemplo de ilustración

- Afloje y retire el tornillo [3] y la tuerca hexagonal del enganche de remolque suministrado.
- Si la bicicleta de remolque no dispone de abrazadera de asiento, coloque la abrazadera de asiento [1] alrededor del tubo de asiento de la bicicleta de remolque.
- Sujete el enganche del remolque contra la abrazadera de la quinta rueda, de modo que los orificios de perforación del enganche del remolque queden sobre los orificios de perforación de la abrazadera de la quinta rueda.

Nota: la cabeza esférica [2] de la quinta rueda debe apuntar hacia arriba.

- Introduzca el perno [3] a través de ambos taladros.
- Enrosque a mano la tuerca hexagonal en el extremo roscado del tornillo.

Sólo con quinta rueda montada posteriormente: Ajuste la altura correcta de la unión de remolque deteniendo la lanza del remolque de transporte.

Importante: La lanza del remolque de transporte no debe arrastrar el neumático de la bicicleta.

- Apriete el tornillo [3] con una llave hexagonal adecuada.
- El enganche del remolque está montado en la bicicleta de remolque.

5.3 Funcionamiento de la carretilla

- Cargue el remolque de transporte uniformemente sobre toda la superficie de transporte. Al cargar, tenga en cuenta el peso de carga máximo admisible, véase el capítulo „Datos técnicos“.
- Mueva el remolque con las asas de transporte previstas.
- Mueva el remolque a velocidad de marcha.

5.4 Funcionamiento del remolque para bicicletas

AVISO

Daños materiales.

El vuelco del vehículo tractor puede causar lesiones y daños materiales.

Utilice un

- caballete lateral estable en la bicicleta.
- Desconecte el remolque de transporte del vehículo tractor después del transporte.

Nota: Para remolcar el remolque con una bicicleta, necesita un acoplamiento de remolque estándar, que suele montarse en el tubo del sillín. Si no está seguro, póngase en contacto con un distribuidor especializado en bicicletas.

Nota: Se recomienda equipar la bicicleta con espejos retrovisores para garantizar una visibilidad óptima hacia atrás.

- Compruebe que la bicicleta no presenta daños antes de arrancar.
- Compruebe que los frenos funcionan correctamente.
- Conecte la barra de tracción del remolque de transporte al enganche de remolque de la bicicleta.
- Compruebe que la barra de tracción está conectada de forma segura y firme al enganche del remolque.
- Compruebe la presión de aire de los neumáticos de la bicicleta.

- Cargue el remolque de transporte uniformemente sobre toda la superficie de transporte. Al cargar, respete el peso de carga máximo admisible, véase el capítulo „Datos técnicos“.

5.5 Conducción con el remolque de transporte

Nota: Las características de conducción cambian al arrastrar un remolque. Familiarícese con las características de conducción modificadas.

- Practique la conducción con remolque, la conducción en curvas con remolque, el frenado con remolque, especialmente el frenado de emergencia y la aproximación a pendientes descendentes y ascendentes con remolque en una carretera o camino poco transitado.

Nota: La distancia de frenado aumenta considerablemente en condiciones húmedas y en pendientes. En estos casos, reduzca la velocidad de circulación. En descensos largos, asegúrese de que los frenos no se sobrecalientan. Deje que los frenos se enfríen temporalmente después del recorrido.

Al conducir sobre bordillos y otras superficies irregulares, existe el riesgo de que el remolque de carga salga despedido hacia arriba y vuelque. Esto es especialmente cierto cuando el remolque está vacío. Por lo tanto, conduzca con especial cuidado y despacio hasta tales obstáculos. No baje nunca escaleras ni escaleras mecánicas con el remolque.

- Al maniobrar, asegúrese de que el ángulo entre la bicicleta y el remolque sea siempre superior a 90 grados. De lo contrario, podría dañar el remolque de carga.

6. Desmontaje

- Desmonte el producto siguiendo el orden inverso al descrito en el capítulo „13. Montaje“ en la página 34.

7. Almacenamiento

AVISO

Daños materiales debido a un almacenamiento incorrecto.

- Almacene el producto desmontado o plegado en un lugar limpio y seco.
- Proteja el producto frente al polvo y la humedad.

8. Limpieza y mantenimiento

8.1 Limpieza

AVISO

Daños en caso de usar productos de limpieza inadecuados.

- ▶ Asegúrese de que el producto de limpieza sea apto para la superficie del objeto haciendo una prueba en un punto no visible.
- ▶ No utilice para limpiar disolventes orgánicos, agua hirviendo, ácidos fuertes ni limpiadores alcalinos.

- ▶ Limpie el polvo y la suciedad leve con un paño humedecido o un cepillo suave.
- ▶ Si el producto presenta suciedad más persistente, utilice un limpiador suave, no inflamable y apto para el uso alimentario, o un paño humedecido con agua.

8.2 Plan de mantenimiento

Un mantenimiento regular incrementa la seguridad y la durabilidad del producto.

Antes de cada uso

Estado

- ▶ Compruebe el estado general del remolque de transporte. Sólo puede utilizarse en perfecto estado.

Piezas de fijación

- ▶ Compruebe si los pernos y las piezas de fijación se han aflojado. En caso de que estén flojos, apriete los pernos con una herramienta adecuada.

Barra de tracción y acoplamiento

- ▶ Compruebe si la barra de tracción y el acoplamiento presentan daños y si están correctamente montados.

Ruedas

- ▶ Compruebe que las ruedas no estén dañadas. Compruebe la presión de aire y la profundidad del dibujo de cada rueda.

Sistema de iluminación

- ▶ Compruebe que los reflectores no estén dañados. Compruebe también que los reflectores estén bien ajustados.

Carga útil

- ▶ Compruebe que la carga no supere el peso máximo admisible, véase el capítulo „Datos técnicos“.

Bicicleta de remolque

- ▶ Compruebe si hay daños en la rueda de remolque.

9. Reparaciones

AVISO

Daños debido a una reparación inadecuada

- ▶ Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales o autorizadas por el fabricante.
- ▶ Asegúrese de que las reparaciones las lleva a cabo personal cualificado.

10. Datos técnicos

Concepto	Valor
Bandeja de plástico de volumen:	90 l
Tamaño de los neumáticos:	Ø 395 x 48 mm
Presión de trabajo de las ruedas:	2 - 2,8 bar
Límite máximo de carga admisible en modo de tracción manual:	80 kg
Velocidad máxima admisible en modo de tracción manual:	5 km/h
Límite máximo de carga admisible en modo de tracción de bicicleta:	40 kg
Velocidad máxima permitida en modo de tracción de bicicleta:	20 km/h
Peso en vacío:	10,7 kg
Condiciones ambientales:	- 5 bis 40 °C
Humedad relativa:	0 - 80 %
Dimensiones	
Total (incl. lanza):	152 x 64 x 93 cm
Bandeja de plástico:	78 x 50 x 30 cm

11. Eliminación de residuos

Embalaje

El material de embalaje es reaprovechable.

- ▶ Deseche el material de embalaje conforme a la normativa ambiental y deposítelo en los contenedores de reciclaje de su entorno.

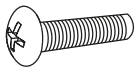
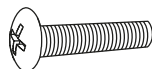
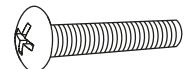
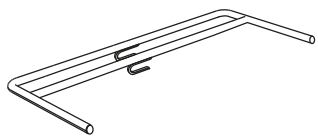
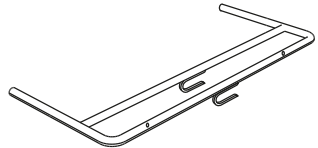
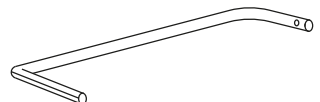
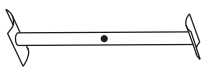
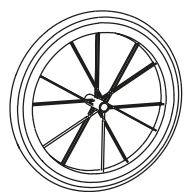
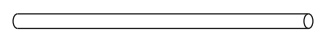
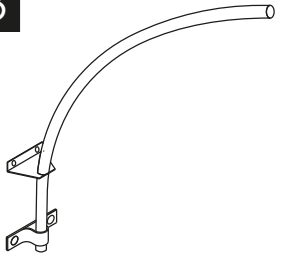
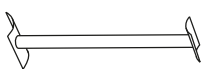
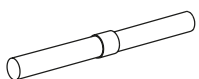
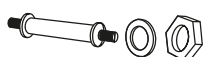
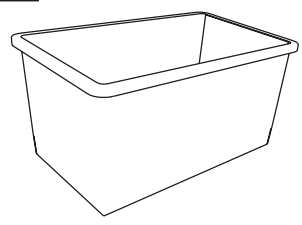
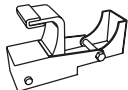
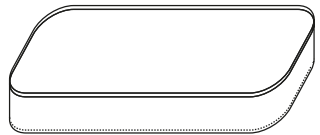
El producto en general

Este producto no se desecha junto con los residuos domésticos. Al término de su vida útil, puede devolverlo gratuitamente entregándoselo al fabricante, en el punto de venta o en un punto de recogida oficial previsto para ello. Los detalles sobre la eliminación de residuos dependen de las correspondientes leyes regionales. Los materiales aprovechables del producto se introducen en el ciclo de reciclaje para, a partir de ellos, obtener nuevas materias primas. Los siguientes materiales se pueden depositar en los puntos de recogida municipales:

- vidrio, plásticos, metales, chapa, etc.

12. Teilleiste / Part list / Liste des pièces / Elenco parti / Lista de piezas

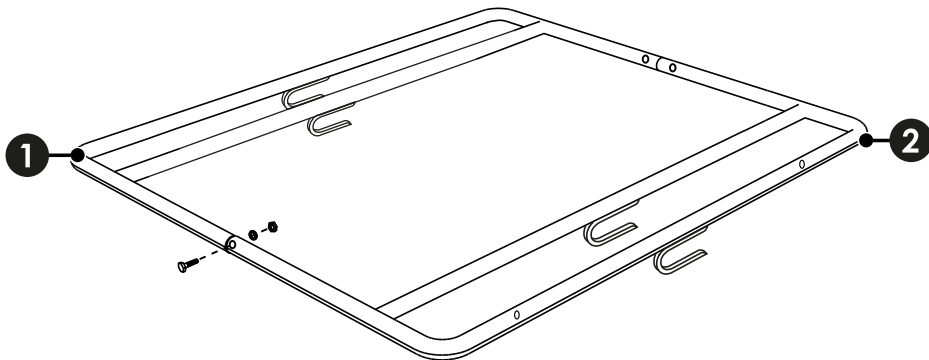
DE
EN
FR
IT
ES

A  M6x35mm x22	B  x24	C  M6x45mm x1	D  M6x55mm x1
1  x1	2  x1	3  x1	4  x1
5A  x2	6  x2	7  x1	8  x1
5B  x2			
9  x1	10  x2	11  x2	12  x4
13  x1	14  x1	15  x1	

13. Montieren / Assembly / Montage / Montaggio / Montaje

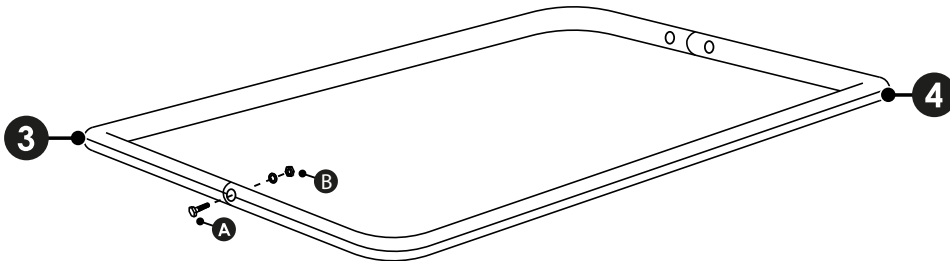
1

A x1	B x1
	
M6x35 mm	M6

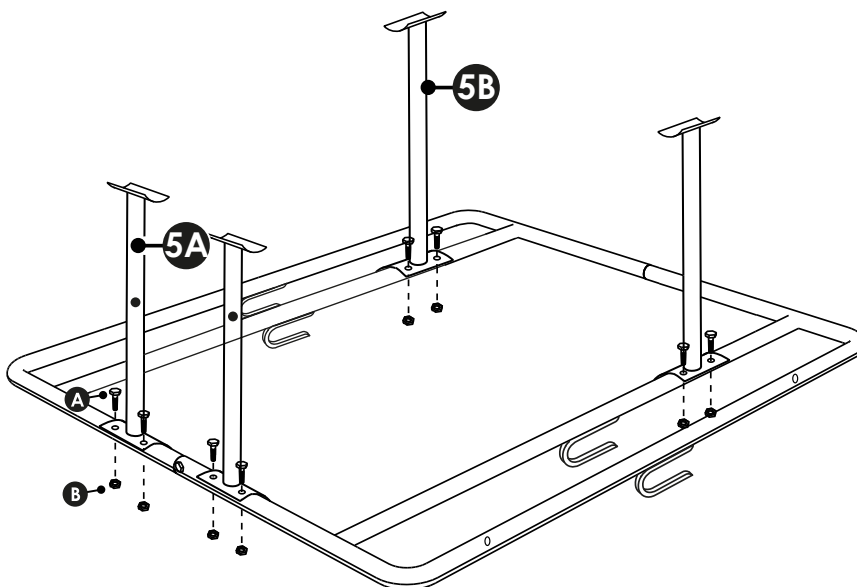
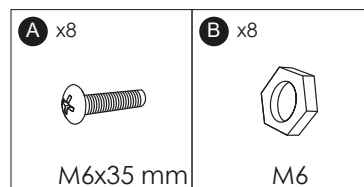


2

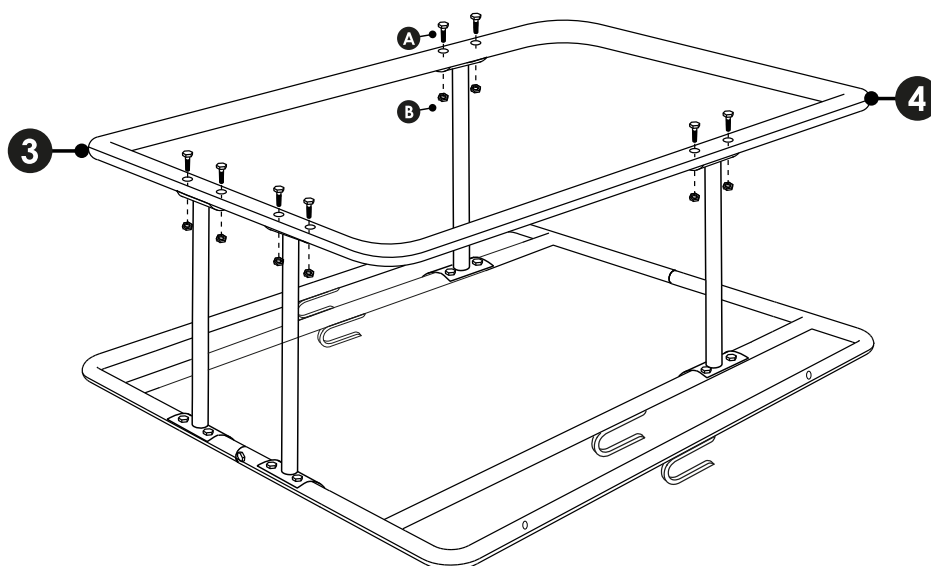
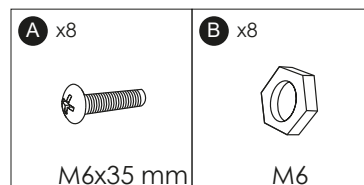
A x1	B x1
	
M6x35 mm	M6



3

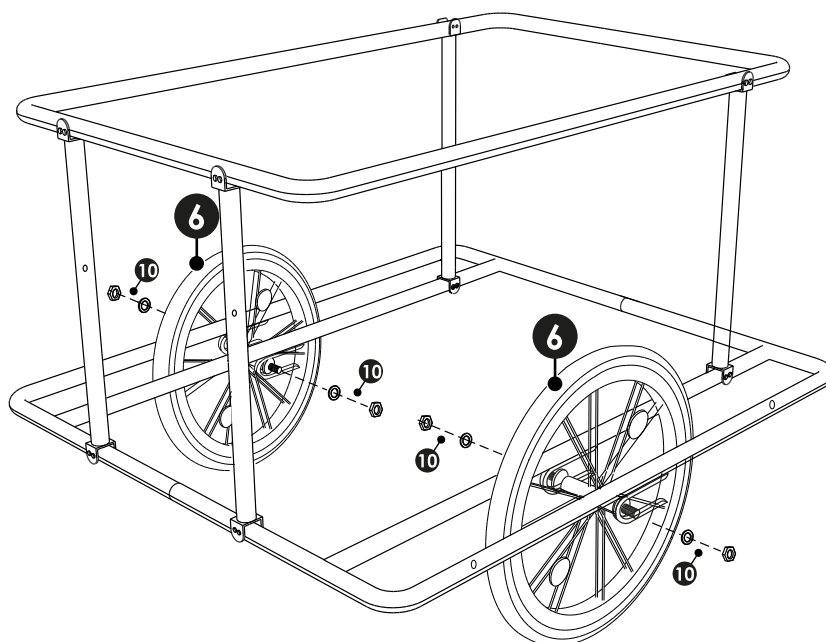


4

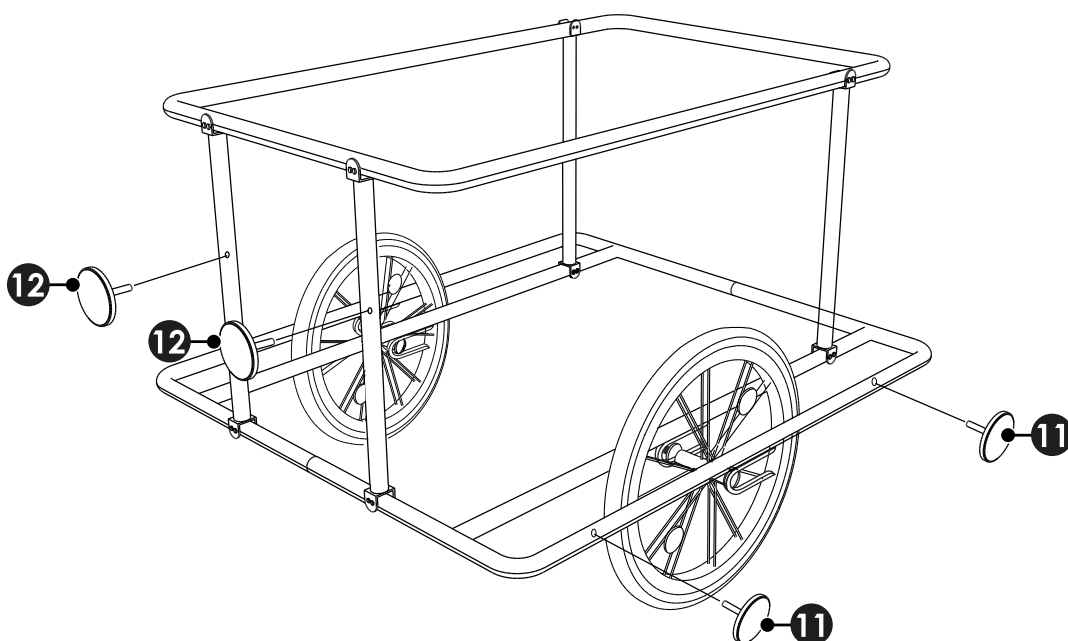


5

10 x2

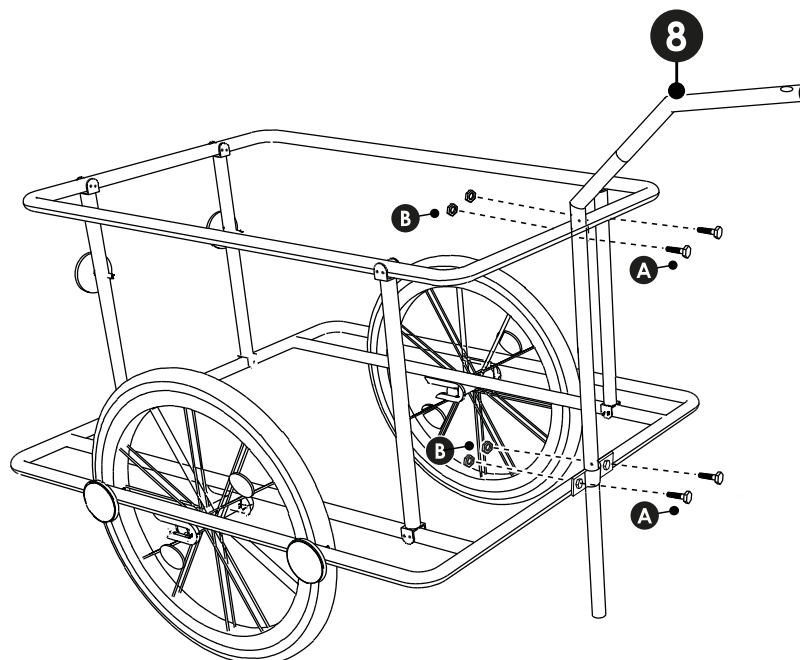


6

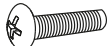


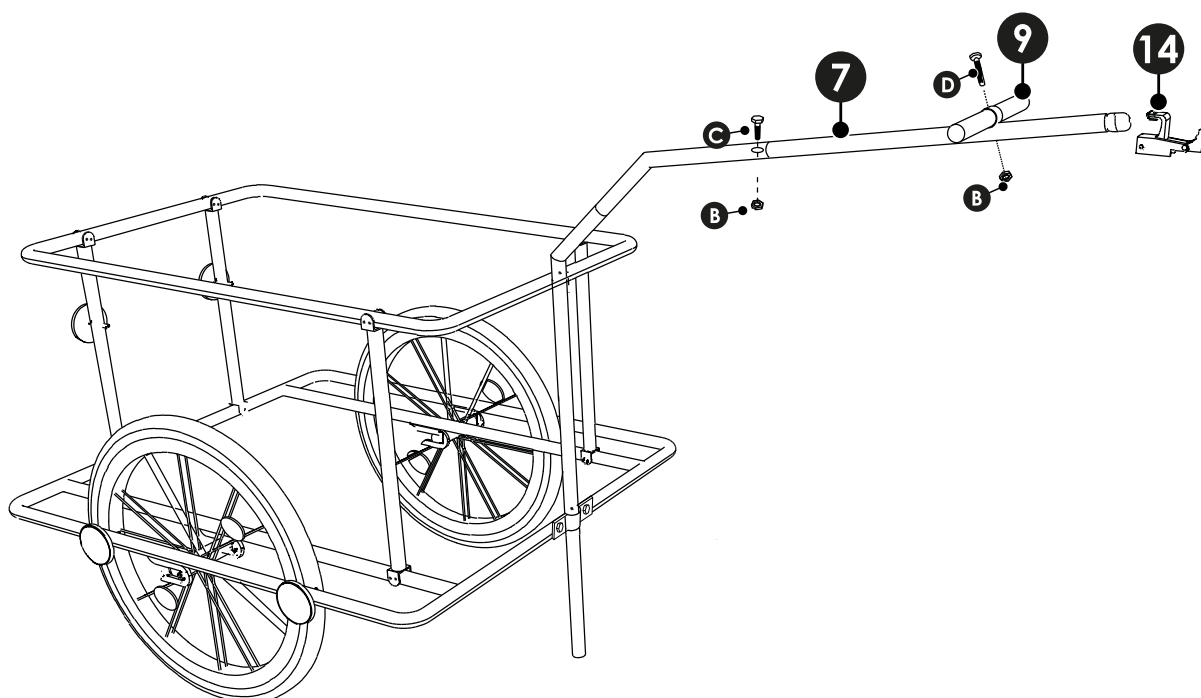
7

A x4	B x4
	
M6x35 mm	M6

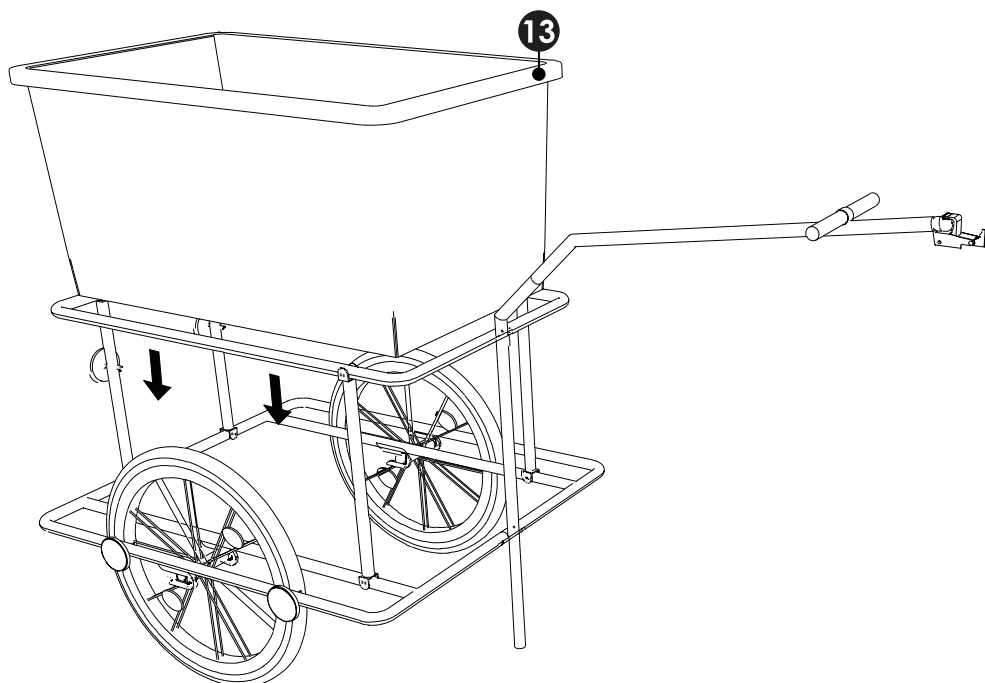


8

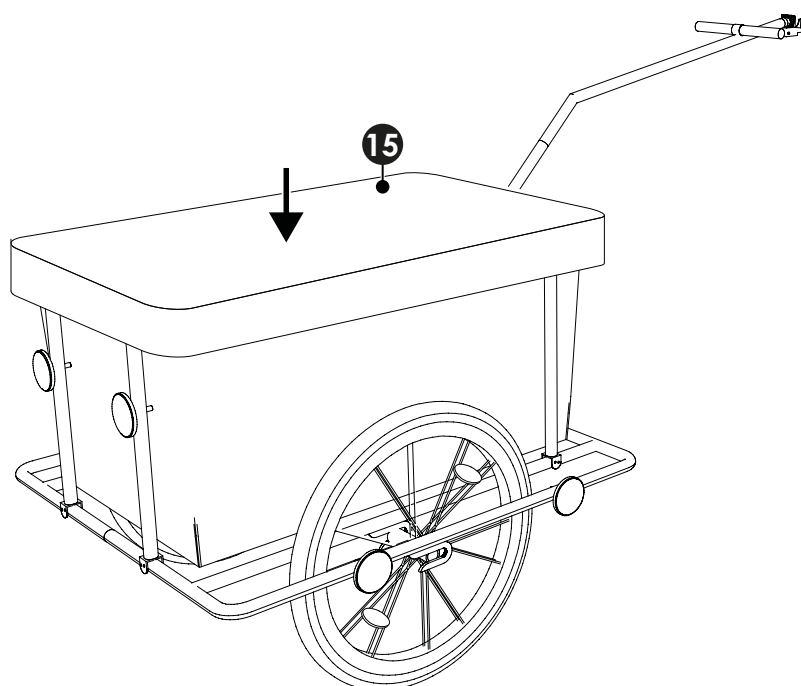
C x1	D x1	B x2
		
M6x45 mm	M6x55 mm	M6



9



10



DE: Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

EN: Technical changes, misprints and errors excepted.

FR: Sous réserve de modifications techniques, de fautes d'impression et d'erreurs.

IT: Con riserva di modifiche tecniche, refusi ed errori.

ES: Salvo cambios técnicos, erratas y errores.

www.juskys.de
www.artsauna.de

Juskys Gruppe GmbH